

ललितात्रिशती  
Lalitā Trīśatī

Swami Satyananda Saraswati  
Shree Maa

Translated By  
Kala Chandra

Devi Mandir

Copyright © 2005  
All rights reserved

## INTRODUÇÃO

Lalita é outro nome de nossa Mãe Divina. Significa Bela, Jogadora e Amada. Ela é bela tal como não há outra visão para comparar com a divindade de existência. Ela é jogadora porque tudo que é percebido é parte da lila de Deus, a manifestação do drama divino sobre o palco da consciência. Ela é amada porque todo outro amor tem um elemento de afeições egoístas, mas o Amor de Deus é amor puro.

Seu nome também significa Ela Que reside no lalat, ou no terceiro olho da frente, no Ajña Cakra, ou cume da existência. Ela quem dirige e organiza a criação. Se Sada S'iva e S'akti reside em eterna união no Sahasrara, então Lalita distingui as formas individuais e nomes de objetos e relações nesta existência. Para olhar dentro de seus olhos e lhe falar o quanto eu o amo, eu devo recuar a partir de nossa união para dentro da dualidade de nosso amor. Lalita, a amada, é o Ser que eu vejo.

Todo o karma da criação é dirigido por Ela. Todas as ações da existência são autorizadas por Ela. É por Ela que nós fazemos todas as coisas, conscientemente ou não. Nós estamos constantemente buscando manifestar expressões de nosso amor a Ela. Quando temos sucesso Ela concede Sua aprovação assim como uma Mãe afetuosa, Ela nos dá o fruto de nossa conduta certa. Quando nós falhamos em seguir o caminho de dharma, Ela nos permite compreender imediatamente, e envia-nos o conflito e confusão, frutos da impropriedade.

Ela tem mil nomes. Realmente Ela tem muitos milhares de nomes. A verdade é que todo nome na existência é Dela. Dentro dos Mil Nomes de Lalita aparece o nome de Kames'vari, a de Deusa Suprema de todos os desejos. Este é também um nome de Kali. Nos mil nomes de Kali aparece o nome Padma. Este é também um nome de Laksmi. Dentro dos Mil Nomes de Laksmi aparece o nome Sarasvati. Todos eles são um. Há somente Um Deus. Há somente Uma Deusa. O Deus e a Deusa são Um.

A adoração com os mil nomes produz excelentes frutos.

रहस्यनामसाहस्रमहिमा यो मयोदितः ।

स शीकराणु रत्रैकनाम्नो महिमवारिधेः ॥ १०१

**rahasyanāmasāhasramahimā yo mayoditaḥ**

**sa śīkarāṇu ratraikanāmno mahimavāridheḥ**

Aqueles que Me oferecem o segredo da grandeza dos mil nomes, eles são uma luz brilhando na escuridão da noite, tal é a glória desses nomes.

वाग्देवीरचिते नामसाहस्रे यद्यदीरितम् ।

तत्फलं कोटिगुणितं नाम्नोऽप्येकस्य कीर्तनात् ॥ १०२

**vāgdevīracite nāmasāhasre yadyadīritam**

**tatphalaṃ koṭiguṇitaṃ nāmno-pyekasya kīrtanāt**

Esses mil nomes brilham na consciência da Deusa de todas as Vibrações. Os frutos carregam dez milhões de qualidades das quais nem mesmo uma pode ser cantada.

Mas a adoração com trezentos nomes produz igualmente maior fruto.

एतदन्यैर्जपैः स्तोत्रैरर्चनैर्यत्फलं भवेत् ।

तत्फलं कोटिगुणितं भवेन्नामशतत्रयात् ॥ १०३

**etadanyairjapaiḥ stotrairarcanairyatphalaṃ bhavet**

**tatphalaṃ koṭiguṇitaṃ bhavennāmaśatatrāyāt**

Qualquer que seja o fruto que possa ser produzido a partir de oferendas e canções e recitações contínuas de outros mantras, este fruto será multiplicado por dez milhões de qualidades para aqueles (que adoram com) esses trezentos nomes.

रहस्यनामसाहस्रकोट्यावृत्त्यास्तु यत्फलम् ।

तद्भवेत्कोटिगुणितं नामत्रिशतकीर्तनात् ॥ १०४

**rahasyanāmasāhasrakoṭyāvṛtṭyāstu yatphalam  
tadbhavetkoṭiguṇitaṁ nāmatriśatakīrtanāt**

O fruto do segredo dos mil nomes produz dez milhões de imutáveis qualidades. Quem quer que cante esses trezentos nomes recebe dez milhões de vezes aquelas qualidades.

Lalita é S'ri Vidya. Ela é o Conhecimento do Mais Elevado Respeito, expressados pelos quinze eruditos mantras conhecidos como Kadi, aquele que começa pela letra K, a Causa Primária. Ela define as três formas de Maya: a maya de S'ankhya, a maya da ilusão, que obriga os muitos à olharem com apegos para os muitos, esquecendo totalmente a divindade inerente internamente; a maya do Tantra, a personificação da Mãe Divina, a relação entre os muitos e o Um, e o Um e os muitos; a maya do Vedanta, a Única existência eterna em harmonia consigo mesma.

Segundo o S'ri Vidya Ela tem três formas: Kadi, a Mãe Divina manifestando-se como a Causa Primária; Hadi, Senhor S'iva, Consciência Infinita; e finalmente como Sorasi, os dezesseis eruditos Kahadi, quem é S'iva e S'akti em indiferenciada comunhão, manifestando isso tudo como a Unidade da Natureza percebida pela Consciência.

Juntas elas tornam-se o S'ri Cakra Yantra, como Kadi os cinco triângulos da Mãe Divina em união com os quatro triângulos do Senhor S'iva; como Hadi, os cinco triângulos da Consciência Infinita manifestando-se com os quatro da S'akti; e como Kahadi, os quatro de S'iva e os quatro de S'akti, mais o Um de Kamakala, a união de todos os aspectos.

Mas Lalita tem outra qualidade a qual estende-se além das Filosofias do Tantra e Vedanta, Ela é uma Deusa viva, e Seus trezentos nomes, mesmo embora composto no Samskrt moderno (clássico), são escritos, abrangendo os elementos de Sama estabelecidos nos Vedas. No moderno (clássico) Samskrt, há três critérios para expressão poética: o significado, a métrica e a rima. No Sama, a canção marcada do Samskrt Védico, há um quarto elemento conhecido como o tom. Cada

palavra tem uma energia particular, um bhava especial, uma intensidade de vibração, um poder interno inerente, para despertar dentro do buscador a atitude específica definida. Quando cantado com o Udgita, o modo especial de pronúncia, os trezentos nomes aproximam-se com vida e fazem nossa Mãe manifesta.

No Chandi Path, capítulo 4, verso 10, Ela é chamada a natureza intrínseca do som, especialmente da sabedoria dos Vedas pronunciada com Udgita.

शब्दात्मिका सुविमलर्ग्यजुषां निधान-  
मुद्गीथरम्यपदपाठवतां च साम्नाम् ।  
देवी त्रयी भगवती भवभावनाय  
वार्त्ता च सर्वजगतां परमार्त्ति हन्त्री ॥

**śabdātmikā suvimalargya juṣāṃ nidhānam  
udgītharamya padapāṭhavatāṃ ca sāmṇām ।  
devī trayī bhagavatī bhavabhāvanāya  
vārttā ca sarva jagatāṃ paramārtti hantrī ॥**

Vós sois a natureza intrínseca do som e extraordinariamente pura como o Ríg Veda, o Yajur Veda e o Sama Veda com o modo especial de pronúncia das canções em louvor ao Divino; vós sois o alicerce. Vós sois os três Vedas e a Imperatriz Suprema. A criação e proteção do universo é o trabalho que vós manifestais. Vós sois a Destruidora do Medo e Angustia em todo o universo perceptível.

A palavra escrita não pode descrever o tom do som. Algumas coisas podem somente ser aprendidas observando e ouvindo-as de um guru qualificado. Nós precisamos ouvir e ver, e somente então podemos cultivar em nossas próprias vidas os tons da Mãe Divina. Como podemos descrever Sua existência? Após gerações de meditação, os Rsis Védicos puderam somente dizer “Neti neti, Na iti, na iti; Ela não é isto e Ela não é aquilo.” Como descrever os sons da eterna Mãe Divina? O tilintar de Suas pulseiras o abundante suspiro de Sua compaixão, a sinceridade na voz sufocada com a emoção ou tom elevado, chamando a divindade com alegria e respeito.

Chame a Mãe Divina, cante Seus nomes, narre as Suas histórias e torne-se inspirado para uma maior realização. Ela é a nossa Bela, Jogadora, Amada Mãe. Ela concede o fruto do karma. Adore-A com todo seu coração.

Eu A reverencio com todo meu ser. Eu reverencio Shree Maa, minha Guru, que levou-me além do significado intelectual das palavras para dentro de seu poder intuitivo. Eu reverencio todos os devotos e discípulos que estão se esforçando no caminho da purificação, e eu ofereço esta apresentação como uma inspiração adicional para ajudar-nos a cultivar as qualidades para as quais nos esforçamos.

॥ श्रीः ॥

॥ श्रीललिताम्बायै नमः ॥

॥ ललितानामत्रिशतीस्तोत्रं ॥

जपो जल्पः शिल्पं सकलमपि मुद्राविरचनां  
गतिः प्रादक्षिण्यक्रमणमशनाद्याहुतिविधिः ।  
प्रणामः संवेशः सुखमखिलमात्मार्पणदृशा  
सपर्यापर्यायस्तव भवतु यन्मे विलसितम् ॥

**japo jalpaḥ śilpaṃ sakalamapi mudrāviračanām  
gatiḥ prādakṣiṇyakramaṇamaśanādyāhutividhiḥ  
praṇāmaḥ saṃveśaḥ sukhamakhilamātmārpaṇa  
dṛśā**

**saparyāparyāyastava bhavatu yanme vilasitam**

Recite o discurso o mais artístico de todas as expressões naturais elucidadas, explique a ordem pela qual a existência evolui para a perfeição pelo caminho mais correto. Por oferecer nossa alma, nós nos tornamos completamente unidos dentro do deleite da percepção. Novamente e novamente nós circulamos com respeito ao redor daqueles que se transformaram em brilhantes luzes à nossa frente.

बिन्दु-त्रिकोण-वसुकोण-दशरयुग्म-मन्वश्र-नागदल-  
संयुत-षोडशारम् ।

वृत्तत्रयं च धरणीसदनत्रयं च

श्रीचक्रमेतद्दुदितं परदेवतायाः ॥

**bindu-trikoṇa-vasukoṇa-daśārayugma-  
manvaśra-nāgadala-saṃyuta-ṣoḍaśāram  
vṛttatrayaṃ ca dharaṇīsadanatrayaṃ ca  
śrīcakrametaduditaṃ paradevatāyāḥ**

A partir do único ponto, três ângulos, e oito outros triângulos, seguidos por dez triângulos dentro e fora, além disso quatorze ângulos; há oito pétalas de um lótus, novamente seguido por dezesseis. Estes suportam três círculos, três demarcações da existência, com quatro portas (bhupara). Este é conhecido como o S'ri Cakra, a expressão da mais elevada divindade.

पूर्व भाग

**pūrva bhāga**  
Prefácio

अगस्त्य उवाच

**agastya uvāca**  
Agstya pediu:

हयग्रीव दयासिन्धो भगवन् भक्तवत्सल ।

त्वत्तः श्रुतमशेषेण श्रोतव्यं यद्यदस्ति तत् ॥ १

**hayagrīva dayāsindho bhagavan bhaktavatsala  
tvattaḥ śrutamaśeṣeṇa śrotavyaṃ yadyadasti tat**

1. Hayagriva, o Senhor que é um oceano de compaixão para os devotos, deixai-me ouvir aquilo que é o principal para ser ouvido.

रहस्यनामसाहस्रमपि त्वत्तः श्रुतं मया ।

इतः परं च मे नास्ति श्रोतव्यमिति निश्चयः ॥ २

**rahasyanāmasāhasramapi tvattaḥ śrutaṃ mayā  
itaḥ paraṃ ca me nāsti śrotavyamiti niścayaḥ**

2. Vós me dissestes o segredo dos mil nomes. Agora, dizei-me somente aquilo que está além, que com certeza



तथाऽपि मम चित्तस्य पर्याप्तिर्नैव जायते ।

कार्तार्थ्यमप्राप्तमिव शोचयिष्याम्यहं प्रभो ॥ ३

**tathā-pi mama cittasya paryāptirmaiva jāyate**

**kārtārthyama prāptamiva śocayiṣyāmyahaṃ prabho**

3. irá trazer a vitória sobre as manifestações de minha consciência. Ó Mestre, sobre que outro objetivo deveria eu desejar ouvir.

सूत उवाच

**sūta uvāca**

Suta narra:

(Hayagriva pergunta a Mãe Divina como responder)

किमिदं कारणं ब्रूहि ज्ञातव्यांशोऽपि वा पुनः ।

अस्ति चेन्मम तद् ब्रूहि ब्रूहीत्युक्त्वा प्रणम्य तम् ॥ ४

**kimidaṃ kāraṇaṃ brūhi jñātavyāṃśo-pi vā punaḥ**

**asti cenmama tad brūhi brūhītyuktvā praṇamya tam**

4. Dizei-me, qual é a Causa Disto? Também, como a Sabedoria é manifestada? Dizei-me como a consciência conhece a existência, que unida com vossas palavras, eu possa oferecer respeito.

समाललम्बे तत्पादयुगलं कलशोद्भवः ।

हयाननो भीतभीतः किमिदं किमिदं त्विति ॥ ५

**samālalambe tat pādayugalaṃ kalaśodbhavaḥ**

**hayānana bhītabhītaḥ kimidaṃ kimidaṃ tviti**

5. Ponha um limite adiante de seus infinitos pés, ó Mãe Jogadora, com seios elevados. Para esta Cabeça de Cavalo (Hayagriva) este mundo é enorme, enorme. O que é isto, que é isto, sem fim?

मुञ्च मुञ्चेति तं चोक्त्वा चिन्ताक्रान्तो बभूव सः ।

चिरं विचार्य निश्चिन्वन् वक्तव्यं न मयेत्यसौ ॥ ६

**muñca muñceti taṃ coktvā cintākrānto babhūva saḥ  
ciraṃ vicārya niścinvan vaktavyaṃ na mayetyasau**

6. Como as pessoas abandonam, abandonam estes pensamentos invasivos e tornam-se unidas ao Seu? Como alguém contempla a infinidade de pensamentos sem a ansiedade de ligações individuais?

तूष्णीं स्थितः स्मरन्नाज्ञां ललिताम्बाकृतां पुरा ।

तं प्रणम्येव स मुनिस्तत्पादावत्यजन् स्थितः ॥ ७

**tūṣṇīṃ sthitaḥ smarannājñāṃ lalitāmbākṛtāṃ  
purā**

**taṃ praṇamyeva sa munistatpādāvatyajan sthitaḥ**

7. Como alguém reside na satisfação, recordando a Sabedoria que a Mãe Jogadora está executando incessantemente? Eu reverencio àqueles seres de sabedoria duas vezes nascidos, os munis que continuamente residem nos Seus Pés.

वर्षत्रयावधि च तौ गुरुशिष्यौ तथा स्थितौ ।

तच्छृण्वन्तश्च पश्यन्तः सर्वे लोकाः सुविस्मिताः ॥ ८

**varṣatrayāvadhi ca tau guruśiṣyau tathā sthitau  
tacchṛṇvantaśca paśyantaḥ sarve lokāḥ  
suvismitāḥ**

8. Como um discípulo ele residiu junto com o Guru por três anos. Então ele ouviu esta (sabedoria), e ouviu todas as palavras cheio de admiração

तत्र श्रीललिता देवी कामेश्वरसमन्विता ।

प्रादुर्भूता रहस्येवं हयग्रीव मवोचत ॥ ९

**tatra śrīlalitā devī kāmēśvarasamanvitā**

**prādurbhūtā rahaśyevaṃ hayagrīva mavocata**

9. da Respeitada Jogadora Deusa Mãe, que é Una com o Senhor do Desejo. Então aumentai o entendimento deste segredo que foi concedido sobre Hayagriva.

श्रीदेव्युवाच

**śrīdevyuvāca**

A Suprema Deusa disse:

अश्वाननावयोः प्रीतिः शास्त्रविश्वासिने त्वया ।

राज्यं देयं शिरो देयं न देया षोडशाक्षरी ॥ १०

**aśvānanāvayoḥ prītiḥ śāstraviśvāsine tvayā**

**rājyaṃ deyaṃ śiro deyaṃ na deyaḥ ṣoḍaśākṣarī**

10. Ó Cara de Cavalo, eu estou extremamente satisfeita com seu entendimento da universalidade das escrituras. Você está propenso ao reino, você está propenso ao domínio. Você está propenso ao mantra de dezesseis letras.

स्वमातृजारवद्गोप्या विद्यैषेत्यागमा जगुः ।

ततोऽतिगोपनीया मे सर्वपूर्तिकरी स्तुतिः ॥ ११

**svamātrjāravadgopyā vidyaiṣetyāgamā jaguḥ**

**tato-tigopanīyā me sarvapūrtikarī stutiḥ**

11. Renunciando a ignorância mundana no conhecimento do segredo de sua própria Mãe Divina, e agora muito profundamente entendendo meu segredo, deixo-lhe conhecer uma canção que me traz grande satisfação.

मया कामेश्वरेणापि कृत्वा सा गोपिता भृशम् ।

मदाज्ञया वचो देव्यश्चक्रुर्नामसहस्रकम् ॥ १२

**mayā kāmeśvareṇāpi kṛtvā sā gopitā bhṛśam  
madājñayā vaco devyaścakrurnāmasahasrakam**

12. Somente junto com o Senhor de Todo Desejo alguém pode entrar em meu segredo. Minha ordem fez os Deuses recitarem o círculo (ou guirlanda) de mil nomes.

आवाभ्यां कथिता मुख्या सर्वपूर्तिकरी स्तुतिः ।

सर्वक्रियाणां वैकल्यपूर्तिर्यज्जपतो भवेत् ॥ १३

**āvābhyāṃ kathitā mukhyā sarvapūrtikarī stutiḥ  
sarvakriyāṇāṃ vaikalypūrtiryajjapato bhavet**

13. Eu agora lhe direi a canção que com menos palavras traz-me grande prazer. Quando recitada como Japa (continuamente) ela aperfeiçoa todas as ações sem dúvida.

सर्वपूर्तिकरं तस्मादिदं नाम कृतं मया ।

तद्ब्रूहि त्वमगस्त्याय पात्रमेव न संशयः ॥ १४

**sarpapūrtikaram tasmādidam nāma kṛtam mayā  
tadbrūhi tvamagastyāya pātrameva na saṁśayaḥ**

14. Portanto o cantar desses mantras Me traz toda satisfação. Você fale isto para Agastya, que somente é o recipiente adequado sem dúvida.

पत्न्यस्य लोपामुद्राख्या मामुपास्तेऽतिभक्तितः ।

अयञ्च नितरां भक्तस्तस्मादस्य वदस्व तत् ॥ १५

**patnyasya lopāmudrākhyā māmupāste-tibhaktitaḥ  
ayañca nitarāṃ bhaktastasmādasya vadasva tat**

15. Também sua esposa, Lopamudra, tem Me adorado com grande devoção. Eles estão procedendo com grande devoção, e portanto isto deve ser explicado à eles.

अमुञ्जमानस्त्वत्पादौ वर्षत्रयमसौ स्थितः ।

एतत् ज्ञातुमतो भक्त्या हीदमेव निदर्शनम् ॥ १६

**amuñcamānastvat pādau varṣatrayamasau sthitaḥ  
etat jñātumato bhaktyā hīdameva nidarśanam**

16. Você deve permanecer sem observar peregrinação por três anos. Deste modo você deve fazer ser conhecido que só a devoção sincera faz alguém digno (de Me ver).

चित्तपर्याप्तिरेतस्य नान्यथा सम्भविष्यति ।

सर्वपूर्तिकरं तस्मादनुज्ञातो मया वद ॥ १७

**cittaparyāptiretasya nānyathā sambhaviṣyati  
sarvapūrtikaraṃ tasmādanujñāto mayā vada**

17. Não há outro agora ou no futuro, que tenha percebido a grande consciência como ele (Agastya). Ele tem trazido a Mim grande satisfação, e portanto, deve conhecer minhas palavras.

सूत उवाच

**sūta uvāca**

Suta disse:

इत्युक्त्वान्तर्द्धावम्बा कामेश्वरसमन्विता ।

अथोत्थाप्य हयग्रीवः पाणिभ्यां कुम्भसम्भवम् ॥ १८

**ityuktvāntardadhāvambā kāmēśvarasamanvitā  
athothhāpya hayagrīvaḥ pāṇibhyāṃ  
kumbhasambhavam**

18. Assim unificando-se, a Mãe Divina voltou-se para dentro (tornou-se imperceptível), Ela que é tal qual o Senhor de Todos os Desejos. Então Hayagriva saiu em direção à Ele Quem Nasceu de um Cântaro (Agastya) e sua esposa.

संस्थाप्य निकटे वाचमुवाच भृशविस्मितः ।

**saṁsthāpya nikāṭe vācamuvāca bhṛśavismitaḥ**

Ele se situou em íntima proximidade e chamou em uma voz extremamente maravilhosa:

हयग्रीव उवाच

**hayagrīva uvāca**

Hayagriva disse:

कृतार्थोऽसि कृतार्थोऽसि कृतार्थोऽसि घटोद्भव ॥ १९

**kṛtārtho-si kṛtārtho-si kṛtārtho-si ghaṭodbhava**

19. Você é abençoado! Você é abençoado! Você é abençoado! Ó você quem Nasceu de um Cântaro.

त्वत्समो ललिताभक्तो नास्ति नास्ति जगत्त्रये ।

येनागस्त्य स्वयं देवी तव वक्तव्यमन्वशात् ॥ २०

**tvatsamo lalitābhakto nāsti nāsti jagattraye**

**yenāgastya svayaṁ devī tava vaktavyamanvaśāt**

20. Nos três mundos não há ninguém igual a você em devoção à Mãe Jogadora. Somente para Agastya irá a Mãe Divina Mesma revelar como controlar a mente.

सच्छिष्येण त्वया चाहं दृष्टवानस्मि तां शिवाम् ।

यतन्ते यद्दर्शनाय ब्रह्मविष्ण्वीशपूर्वकाः ॥ २१

**sacchiṣyēṇa tvayā cāhaṁ**

**dr̥ṣṭavānasmī tāṁ śivām**

**yatante yaddarśanāya brahmaviṣṇvīśapūrvakāḥ**

21. Junto com seu verdadeiro discípulo, (sua esposa), Ela irá tornar-se perceptível para você como a Deusa da Bondade, percepção a qual é difícil mesmo para Brahma, Visnu e S'iva.

अतः परं ते वक्ष्यामि सर्वपूर्तिकरं स्तवम् ।

यस्य स्मरण मात्रेण पर्याप्तिस्ते भवेद्धृदि ॥ २२

**ataḥ paraṃ te vakṣyāmi sarvapūrtikaraṃ stavam  
yasya smaraṇa mātreṇa paryāptiste bhaveddhṛdi**

22. Agora lhe direi a canção que é a causa de toda satisfação. Somente por recordar isto, vocês (respeitados seres) podem perceber a plena consciência.

रहस्यनामसहस्रादपि गुह्यतमं मुने ।

आवश्यकं ततोऽप्येतल्ललितां समुपासितुम् ॥ २३

**rahasyanāmasahasrādapi guhyatamaṃ mune  
āvaśyakaṃ tato-pyetalalitām samupāsitum**

23. Ó Muni, isto é mesmo mais secreto que os mil nomes. É necessário que este conhecimento seja limitado somente àqueles que adoram a Mãe Jogadora.

तदहं संप्रवक्ष्यामि ललिताम्बानुशासनात् ।

श्रीमतपञ्चदशाक्षर्याः कादिवर्णान् क्रमान्मुने ॥ २४

**tadahaṃ sampravakṣyāmi lalitāmbānuśāsanāt  
śrīmatpañcadaśākṣaryaḥ kādivarṇān kramānmune**

24. Eu estou lhe falando isso em obediência às ordens da Mãe Jogadora: as respeitadas cinco letras conhecidas como a ordem de Kadi, ó Muni.

पृथग्विंशतिनामानि कथितानि घटोद्भव ।

आहत्य नाम्नां त्रिशती सर्वसम्पूर्तिकारिणी ॥ २५

**pṛthagviṃśatināmāni kathitāni ghaṭodbhava  
āhatya nāmnām triśatī sarvasampūrtikāriṇī**

25. Das muitas quantidades de nomes diferentemente elucidadas, ó Você Que Nasceu de um Cântaro (Agastya), estes indestrutíveis trezentos nomes são a causa de toda satisfação.

रहस्यातिरहस्यैषा गोपनीया प्रयत्नतः ।

तां शृणुष्व महाभाग सावधानेन चेतसा ॥ २६

**rahasyātirahasyaiṣā gopanīyā prayatnataḥ**

**tām śṛṇuṣva mahābhāga sāvadhānena cetasā**

26. De todos os segredos, este é extremamente secreto, assim você deve proteger esta confidência. Ó respeitados seres, possam vocês ouvirem com aguçada atenção.

केवलं नामबुद्धिस्ते न कार्या तेषु कुम्भज ।

मन्त्रात्मकत्वमेतेषां नाम्नां नामात्मताऽपि च ॥ २७

**kevalam nāmbuddhiste na kāryā teṣu kumbhaja**

**mantrātmakatvameteṣāṃ nāmnām nāmātmatā-pi**

**ca**

27. Somente o conhecimento dos nomes será conferido, ó Você que Nasceu de um Cântaro (Agastya), e não os efeitos que eles produzem. Da prática desses mantras, você irá perceber as diferenças de um nome para os outros.

तस्मादेकाग्रमनसा श्रोतव्यं भवता मुने ।

**Tasmadekagramansa s'rotavyam bhavata mune**

Portanto você deve ouvir com atenção, ó Muni.

सूत उवाच

**sūta uvāca**

Suta disse:

इत्युक्त्वा तं हयग्रीवः प्रोचे नामशतत्रयम् ॥ २८

**ityuktvā taṃ hayagrīvaḥ proce nāmaśatatrayam**

28. Assim Hayagriva explicou-lhe antes de ensinar-lhes os trezentos nomes.



ॐ अस्य श्रीललितात्रिशतीस्तोत्रमहामन्त्रस्य भगवान्  
 हयग्रीव ऋषिः, अनुष्टुप्छन्दः, श्रीललिता  
 महात्रिपुरसुन्दरी देवता । ऐं बीजम् , सौः शक्तिः ,  
 क्लीं कीलकम् , मम इष्टसिद्ध्यर्थे जपे विनियोगः ॥

**om asya śrīlalitātriśatīstotramahāmantrasya  
 bhagavān hayagrīva ṛṣiḥ, anuṣṭupchandaḥ,  
 śrīlalitāmahātripurasundarī devatā, aiṃ bījam,  
 sauḥ śaktiḥ, klīṃ kīlakam, mama iṣṭasidhyarthe  
 jape viniyogaḥ**

Om. Apresentando os grandes mantras da canção contendo os trezentos nomes da Mãe Divina Jogadora, o respeitável Senhor Hayagriva é o Vidente, Anustup é a métrica (trinta e duas sílabas ao verso), a Respeitada Mãe Divina Jogadora, a Pessoa Ilustre e Bela das Três Cidades, é a deidade, sabedoria é a semente, Consciência em união com Natureza é a energia, a dissolução de todas as ligações é o eixo, para o propósito de realizar meu objetivo desejado esta recitação está sendo aplicada.

ऐमित्यादिभिरङ्गन्यासकरन्यासाः कार्याः ॥

**aimityādibhiraṅganyāsakaranyāsāḥ kāryāḥ**

A seguir é apropriado executar o estabelecimento, dos mantras adequados, no corpo e as mãos.

# ललितात्रिशती

करन्यासः

**karanyāsaḥ**

estabelecimento nas mãos

ॐ ऐं अंगुष्ठाभ्यां नमः

**om aiṃ aṅguṣṭhābhyāṃ namaḥ**      polegar/dedo indicador  
Om aim no polegar eu reverencio.

ॐ क्लीं तर्जनीभ्यां स्वाहा

**om klīm tarjanībhyāṃ svāhā**      polegar/dedo indicador  
Om klim no dedo indicador, eu sou Um com Deus!

ॐ सौः मध्यमाभ्यां वषट्

**om sauh madhyamābhyāṃ vaṣaṭ**      polegar/dedo médio  
Om sauh no dedo médio, Purifica!

ॐ ऐं अनामिकाभ्यां हुं

**om aiṃ anāmikābhyāṃ huṃ**      polegar/dedo anelar  
Om aim no dedo anelar, Corte o Ego!

ॐ क्लीं कनिष्ठिकाभ्यां वौषट्

**om klīm kaniṣṭhikābhyāṃ vauṣaṭ**      polegar/dedo mínimo  
Om klim no dedo mínimo, Suprema Pureza!

Role mão sobre mão para frente enquanto recitando karatal kara, e para traz enquanto cantando prsthabyam, então bata as palmas das mãos quando cantando astraya phat.

ॐ सौः करतल-करपृष्ठाभ्यां अस्त्राय फट् ॥

**om sauh karatal-karapṛṣṭhābhyāṃ astrāya phaṭ**

Om sauh eu reverencio com a arma da virtude.

अङ्गन्यासः

**aṅganyāsaḥ**

estabelecimento no corpo

*Mantendo tattva mudra toque o coração*

ॐ ऐं हृदयाय नमः

**om aiṃ hṛdayāya namaḥ**

*toque o coração*

Om aim no coração eu reverencio.

*Mantendo tattva mudra toque o coração*

ॐ क्लीं शिरसे स्वाहा

**om klīṃ śirase svāhā**

*topo da cabeça*

Om klim no topo da cabeça, eu sou Um com Deus!

Com o polegar estendido, toque atrás da cabeça

*Mantendo tattva mudra atrás da cabeça*

ॐ सौः शिखायै वषट्

**om sauh śikhāyai vaṣaṭ**

*atrás da cabeça*

Om sauh atrás da cabeça, Pureza!

*Mantendo tattva mudra, cruze os braços*

ॐ ऐं कवचाय हुं

**om aiṃ kavacāya huṃ**

*cruze os braços*

Om aim cruzando os braços, Corte o Ego!

*Mantendo tattva mudra, toque os três olho com odedo médio*

ॐ क्लीं नेत्रत्रयाय वौषट्

**om klīm netratrayāya vauṣaṭ** *toque três olhos*

Om klim nos três olhos, Suprema Pureza!

Role mão sobre mão para frente enquanto recitando karatal kara, e para traz enquanto cantando prsthabyam, então bata as palmas das mãos quando cantando astraya phat.

ॐ सौः करतल-करपृष्ठाभ्यां अस्त्राय फट् ॥

**om sauh karatal-karapṛṣṭhābhyāṃ astrāya phaṭ**

Om sauh eu reverencio com a arma da virtude.

ॐ भूर्भुवः स्वरोमिति दिग्बन्धः

**om bhūrbhuvah svaromiti digbandhaḥ**

Om. A Percepção Grosseira, a Percepção Sutil, Percepção Intuitiva ao infinito, por meio da qual nós ligamos todas as direções.

ध्यानम्

**dhyānam**

Meditação

अति मधुर चाप हस्तामपरिमितामोद बाण सौभाग्याम् ।

अरुणामतिशय करुणामभिनव कुलसुन्दरीं वन्दे ॥

**ati madhura cāpa hastām-  
aparimitāmoda bāṇa saubhāgyām  
aruṇāmatīśaya karuṇām-  
abhinava kulasundarīm vande**

Ela é extremamente encantadora com um arco e flechas em Suas mãos e bela além dos limites. Ela tem esplendor em abundância, compassiva e jovem. Nós enalteçemos a beleza da linhagem (ou a beleza da Excelência).

## पञ्चपूजा

### pañcapūjā

Adoração com cinco elementos

लं पृथिव्यात्मिकायै गन्धं समर्पयामि

laṃ pṛthivyātmikāyai gandhaṃ samarpayāmi

laṃ Nós oferecemos aroma à alma da terra

हं आकाशात्मिकायै पुष्पैः पूजयामि

haṃ ākāśātmikāyai puṣpaiḥ pūjayāmi

haṃ Nós adoramos a alma do éter com flores

यं वाय्वात्मिकायै धूपमाघ्रापयामि

yaṃ vāyvātmikāyai dhūpamāghrāpayāmi

yaṃ Nós oferecemos a fragrância à alma do vento

रं अग्न्यात्मिकायै दीपं दर्शयामि

raṃ agnyātmikāyai dīpaṃ darśayāmi

raṃ Nós mostramos a lamparina à alma do fogo

वं अमृतात्मिकायै अमृतं महानैवेद्यं निवेदयामि

vaṃ amṛtātmikāyai amṛtaṃ mahānaivedyaṃ  
nivedayāmi

vaṃ Nós oferecemos este grande néctar à alma do néctar

सं सर्वात्मिकायै सर्वोपचार पूजां समर्पयामि

saṃ sarvātmikāyai sarvopacāra pūjām  
samarpayāmi

saṃ Entregamos estes cinco elementos de adoração à alma de tudo

क ए ई ल हीं

ka e ī la hrīṃ

ह स क ह ल हीं

ha sa ka ha la hrīṃ

स क ल हीं

sa ka la hrīṃ

**Corpo Causal**

ka	Suprema Causa ou Objetivo, Dissolução, Nirguna
e	Sabedoria, Desejo, Criação, Rajoguna
ī	Corpo Causal, Ação, Preservação, Sattvaguna
la	Manifested existence, TamĒgu®a
hrīṁ	Maya, o Um olhando para o Um

**Corpo Sutil**

ha	O Divino Eu, Is'vara, Purusa
sa	Aquele, Prakrti
ka	Causa Manifestada, Percepção intuitiva, Céu, Svah
ha	Consciência individual, Jiva, concepção Sutil, Atmosfera, Bhuva
la	Percepção Grosseira, Terra, Bhur
hrīṁ	Maya, o Um olhando os muitos, os muitos olhando o Um

**Corpo Grosseiro**

sa	Tudo
ka	Causa individual, Desejos, Objetivos
la	Manifestações individuais
hrīṁ	Maya, os muitos olhando para os muitos

S'ri Vidya é o conhecimento da Suprema Prosperidade e Respeito: como Deus vê a Si mesmo; como Deus vê o mundo e o mundo vê Deus; e como o mundo vê o mundo; as três formas de Maya; Maya como ilusão, Maya como a essência universal da Natureza, Maya como a Consciência Una em harmonia com si mesma.

ॐ गुह्यातिगुह्यगोप्त्री त्वं गृहाणास्मत्कृतं जपम् ।

सिद्धिर्भवतु मे देवि त्वत्प्रसादान्महेश्वरि ॥

**om guhyātiguhyagoptrī tvam grhāṇāsmatkṛtam japam  
siddhirbhavatu me devi tvatprasādānmaheśvari**

Ó Deusa, Vós sois a Protetora do mais secreto dos segredos místicos. Por favor aceite a recitação que eu vos ofereço, e concedei-me a realização da Perfeição.

ललितात्रिशती  
त्रिशती स्तोत्रम्  
triśatī stotram

श्रीहयग्रीव उवाच

śrīhayagrīva uvāca

O Respeitado Hayagriva disse:

ककाररूपा कल्याणी कल्याणगुणशालिनी ।  
कल्याणशैलनिलया कमनीया कलावती ॥ १  
kakārarūpā kalyāṇī kalyāṇaguṇaśālinī  
kalyāṇaśailanilayā kamanīyā kalāvati

ककाररूपा

**kakārarūpā**

A forma da

Causa Primária 1

कल्याणी

**kalyāṇī**

Que é toda felicidade 2

कल्याणगुणशालिनी

**kalyāṇaguṇaśālinī**

O recipiente dos  
atributos de felicidade 3

कल्याणशैलनिलया

**kalyāṇaśailanilayā**

Que vive como uma montanha  
de felicidade 4

कमनीया

**kamanīyā**

Que é desejável 5

कलावती

**kalāvati**

Que é o recipiente de  
todos os elementos 6



कमलाक्षी कल्मषघ्नी करुणामृतसागरा ।

कदम्बकाननावासा कदम्बकुसुमप्रिया ॥ २

**kamalākṣī kalmaṣaghñī karuṇāmṛtasāgarā**  
**kadambakānanāvāsā kadambakusumapriyā**

कमलाक्षी

**kamalākṣī**

Que tem olhos de lótus 7

कल्मषघ्नी

**kalmaṣaghñī**

Que destrói todas as impurezas 8

करुणामृतसागरा

**karuṇāmṛtasāgarā**

Que é o oceano do  
néctar de compaixão 9

कदम्बकाननावासा

**kadambakānanāvāsā**

Que reside na floresta de tumeric 10

कदम्बकुसुमप्रिया

**kadambakusumapriyā**

Que ama as flores de tumeric 11

कन्दर्पविद्या कन्दर्पजनकापाङ्गवीक्षणा ।

कर्पूरवीटीसौरभ्यकलोलितककुप्तटा ॥ ३

**kandarpavidyā kandarpajanakāpāṅgavīkṣaṇā**  
**karpūravīṭīsaurabhyakallolitakakuptaṭā**

कन्दर्पविद्या

**kandarpavidyā**

Que é a ciência do amor 12

कन्दर्पजनकापाङ्गवीक्षणा

**kandarpajanakāpāṅgavīkṣaṇā**

Cujo olhar inspira amor 13

कर्पूरवीटीसौरभ्यकलोलितककुप्तटा

**karpūravīṭīsaurabhyakallolitakakuptaṭā**

Cuja delicioso perfume como o cânfora penetra toda a existência 14

कलिदोषहरा कञ्जलोचना कम्रविग्रहा ।

कर्मादिसाक्षिणी कारयित्री कर्मफलप्रदा ॥ ४

**kalidoṣaharā kañjalocanā kamravigrahā**  
**karmādisākṣiṇī kārāyitrī karmaphalapradā**

कलिदोषहरा

**kalidoṣaharā**

Que destrói as imperfeições  
da Era da Ignorância 15

कञ्जलोचना

**kañjalocanā**

Que tem os olhos de lótus 16

कम्रविग्रहा

**kamravigrahā**

Cujo amor é penetrante 17

कर्मादिसाक्षिणी

**karmādisākṣiṇī**

A Observadora de todas as ações 18

कारयित्री

**kārāyitrī**

Que causa todas as 19

कर्मफलप्रदा

**karmaphalapradā**

A Doadora de todos os frutos 20

एकाररूपा चैकाक्षर्येकानेकाक्षराकृतिः ।

एतत्तदित्यनिर्देश्या चैकानन्दचिदाकृतिः ॥ ५

**ekārarūpā caikākṣaryekānekākṣarākṛtiḥ**  
**etattadityanirdeśyā caikānandacidākṛtiḥ**

एकाररूपा

**ekārarūpā**

A forma da Sabedoria  
(ou forma da Unidade) 21

च एकाक्षर

**ca ekākṣara**

e Que é exprimível por uma letra 22

एकानेकाक्षराकृतिः

**ekānekākṣarākṛtiḥ**  
Que é Uma e torna-se  
inumerável 23

एतत्तदित्यनिर्देश्या

**etattadityanirdeśyā**  
Que não pode ser definida como  
isto ou aquilo 24

च एकानन्दचिदाकृतिः

**ca ekānandacidākṛtiḥ**  
e Que é Uma na bem-aventurança  
da Consciência e não muda.25

एवमित्यागमाबोध्या चैकभक्तिमदर्चिता ।

एकाग्रचित्तनिर्ध्याता चैषणारहितादृता ॥ ६

**evamityāgamābodhyā caikabhaktimadarcitā**  
**ekāgracittanirdhyātā caiṣaṇārahitādṛtā**

एवमित्यागमाबोध्या

**evamityāgamābodhyā**  
Que só inexatamente pode  
ser descrita ou que não  
pode ser descrita 26

च एकभक्तिमदर्चिता

**ca ekabhaktimadarcitā**  
e Que somente pode ser adorada por  
aqueles cujas consciência está  
em uma aguçada devoção 27

एकाग्रचित्तनिर्ध्याता

**ekāgracittanirdhyātā**  
Sobre Que somente se podee  
meditar com completa  
absorção de consciência 28

च एषणारहितादृता

**ca eṣaṇārahitādṛtā**  
Que vive com aqueles que  
estão livres do desejo 29

एलासुगन्धिचिकुरा चैनः कूटविनाशिनी ।

एकभोगा चैकरसा चैकैश्वर्यप्रदायिनी ॥ ७

**elāsugandhicikurā cainaḥ kūṭavināśinī**  
**ekabhogā caikarasā caikaiśvaryapradāyinī**

एलासुगन्धिचिकुरा

**elāsugandhicikurā**  
Cujos cabelos tem  
excelente perfume 30

च एनः कूटविनाशिनी

**ca enaḥ kūṭavināśinī**  
e Que sozinha destrói as  
multidões de defeitos 31

एकभोगा

**ekabhogā**  
Que é a única  
desfrutadora 32

च एकरसा

**ca ekarasā**  
e Que é o único objeto de  
prazer (sentimento, gostos) 33

च एक ऐश्वर्यप्रदायिनी

**ca eka aiśvaryapradāyinī**  
e Que sozinha outorga o Comando dos Mundos 34

एकातपत्रसाम्राज्यप्रदा चैकान्तपूजिता ।

एधमानप्रभा चैजदनेकजगदीश्वरी ॥ ८

**ekātapatrasāmrajyapradā caikāntapūjitā**  
**edhamānaprabhā caijadanekajagadīśvarī**

एकातपत्रसाम्राज्यप्रदा

**ekātapatrasāmrajyapradā**  
Que exclusivamente é  
o recipiente do reino  
de Sua existência 35

च एकान्तपूजिता

**ca ekāntapūjitā**  
e Que é adorada na solicitude 36

एधमानप्रभा

**edhamānaprabhā**  
Cujo brilho aumenta  
continuamente 37

च एजदनेकजगदीश्वरी

**ca ejadanekajagadīśvarī**  
e Que é a Suprema Governante de  
muitos mundos 38

एकवीरादिसंसेव्या चैकप्राभवशालिनी ।

ईकार-रूपा चेशित्री चेप्सितार्थ-प्रदायिनी ॥ ९

**ekavīrādisaṃsevyā caikaprabhavaśālinī**  
**īkāra-rūpā ceśitrī cepsitārtha-pradāyinī**

एकवीरादिसंसेव्या

**ekavīrādisaṃsevyā**

Que é servida por uma  
aguçada atenção, etc 39

च एकप्राभवशालिनी

**ca ekaprabhavaśālinī**

e Que é a Suprema Governante 40

ईकार-रूपा

**īkāra rūpā**

Que é a forma do i 41

च ईशित्री

**ca īśitrī**

e Quem percebe os três 42

च ईप्सितार्थ-प्रदायिनी

**ca īpsitārtha pradāyinī**

e Concessora de todos objetos, ou os frutos de todos os karmas 43

ईदृगित्यविनिर्देश्या चेश्वरत्वविधायिनी ।

ईशानादिब्रह्ममयी चेशित्वाद्यष्टसिद्धिदा ॥ १०

**īdṛgityavinirdeśyā ceśvaratvavidhāyinī**  
**īśānādibrahmamayī ceśitvādyasṭhasiddhidā**

ईदृगित्यविनिर्देश्या

**īdṛgityavinirdeśyā**

Que não pode ser cantada  
nem percebida 44

च ईश्वरत्वविधायिनी

**ca īśvaratvavidhāyinī**

e Que concede união com Deus 45

ईशानादिब्रह्ममयी

**īśānādibrahmamayī**

Que é a manifestação da  
Consciência Suprema  
para Is'ana e outros: Sadyojata,  
Vamadeva, Aghora, Tat Purusa,  
as cinco formas de S'iva 46

च ईशित्वाद्यष्टसिद्धिदा ॥ १०

**ca īśitvādyasṭhasiddhidā**

e Que concede os oito  
poderes de realização 47

ईक्षित्रीक्षणसृष्टाण्ड-कोटिरीश्वर-वल्लभा ।

ईडिता चेश्वरार्धाङ्ग-शरीरेशाधि-देवता ॥ ११

**īkṣitrīkṣaṇasṛṣṭāṇḍa-koṭirīśvara-vallabhā****īḍitā ceśvarārdhāṅga-śarīreśādhi-devatā**

ईक्षित्री

**īkṣitri**

Observadora dos  
três mundos 48

इक्षण सृष्टि अण्ड

**ikṣaṇa sṛṣṭi aṇḍa**

De cujos desejos vem  
o óvulo da criação 49

कोटिर् ईश्वर वल्लभा

**koṭir īśvara vallabhā**

Que tem a força de dez  
milhões de Senhores 50

ईडिता

**īḍitā**

Que é o objeto de louvor 51

च ईश्वरार्धाङ्ग-शरीर्

**ca īśvarārdhāṅga śarīr**

Cujo corpo é a outra  
emetadedo aspecto  
Masculino de Deus 52

ईशाधि-देवता

**īśādhi devatā**

Que é Suprema entre  
os vários Deuses e Deusas 53

ईश्वरप्रेरणकरी चेशताण्डव-साक्षिणी ।

ईश्वरोत्सङ्गनिलया चेतिबाधाविनाशिनी ॥ १२

**Iśvarapreraṇakarī ceśatāṇḍava-sākṣiṇī**

**Iśvarotsaṅganilayā cetibādhāvināśinī**

ईश्वर प्रेरणकरी

**Iśvara preraṇakarī**

Que é a inspiração e  
do Senhor 54

च ईश ताण्डव-साक्षिणी

**ca Iśa tāṇḍava sākṣiṇī**

Que é a observadora  
da dança da destruição 55

ईश्वर उत्सङ्गनिलया

**Iśvara utsaṅganilayā**

Que está assentada  
sobre o Senhor 56

च ईतिबाधाविनाशिनी

**ca Itibādhāvināśinī**

e é a Destruidora dos  
vários obstáculos 57

ईहाविरहिता चेशशक्तिरीषत्स्मितानना ।

लकाररूपा ललिता लक्ष्मीवाणीनिषेविता ॥ १३

**Ihāvirahitā ceśaśaktirīṣatsmitānanā**

**lakārarūpā lalitā lakṣmīvāṇiṣevitā**

ईहाविरहिता

**Ihāvirahitā**

De quem cada desejo  
é realizado 58

च ईशशक्तिर्

**ca Iśaśaktir**

e Energia Suprema 59

ईषत्स्मितानना

**Iṣatsmitānanā**

Cuja face sorri  
sobre todos 60

लकाररूपा

**lakārarūpā**

Que é a forma do “La”  
(existência manifestada) 61

ललिता

**lalitā**Bela, Amada ou  
Jogadora 62

लक्ष्मीवाणीनिषेविता

**lakṣmīvāṇīniṣevitā**Que é servida por  
Laksmi e Sarasvati 63

लाकिनी ललनारूपा लसद्दाडिमपाटला ।

ललन्ति कालसत्फाला ललाटनयनार्चिता ॥ १४

**lākinī lalanārūpā lasaddāḍimapāṭalā****lalanti kālasatphālā lalāṭanayanārcitā**

लाकिनी

**lākinī**Que manifesta os  
desejos do mundo 64

ललनारूपा

**lalanārūpā**Que veste a  
forma feminina 65

लसद्दाडिमपाटला

**lasaddāḍimapāṭalā**Cujo brilho é como  
das flores de romã 66

ललन्तिकालसत्फाला

**lalantikālasatphālā**Cuja fronte carrega a  
marca do fruto da verdade 67

ललाटनयनार्चिता

**lalāṭanayanārcitā**

Que é adorada no olho no centro da testa 68

लक्षणोज्ज्वलदिव्याङ्गी लक्षकोट्यण्डनायिका ।

लक्ष्यार्था लक्षणागम्या लब्धकामा लतातनुः ॥ १५

**lakṣaṇojjvaladivyāṅgī lakṣakoṭyaṇḍanāyikā****lakṣyārthā lakṣaṇāgamyā labdhakāmā latātanuḥ**



लक्षण उज्ज्वलदिव्याङ्गी	लक्षकोटि अण्डनायिका
<b>lakṣaṇa ujjvaladivyaṅgī</b>	<b>lakṣakoṭi aṇḍanāyikā</b>
Cujo divino corpo irradia a meta auspiciosa 69	Que é a meta dos Senhore s de milhões de criações 70

लक्ष्यार्था	लक्षणागम्या
<b>lakṣyārthā</b>	<b>lakṣaṇāgamyā</b>
Que é o objeto de toda busca ou a definição de toda meta 71	Que é indefinível 72

लब्धकामा	लतातनुः
<b>labdhakāmā</b>	<b>latātānuḥ</b>
Que tem realizado todos os desejos 73	Que é a personificação da ternura 74

ललामराजदलिका लम्बिमुक्तालताञ्जिता ।  
 लम्बोदरप्रसूर्लभ्या लज्जाढ्या लयवर्जिता ॥ १६  
**lalāmarājadalikā lambimuktālatāñcitā**  
**lambodaraprasūrlabhyā lajjāḍhyā layavarjitā**

ललामराजदलिका	लम्बिमुक्तालताञ्जिता
<b>lalāmarājadalikā</b>	<b>lambimuktālatāñcitā</b>
Cuja testa é adornada com almíscar 75	Que usa um longo colar de pérolas 76
लम्बोदरप्रसूर्	लभ्या
<b>lambodaraprasūr</b>	<b>labhyā</b>
Que tem dado nascimento ao ser com um grande abdome (Ganesa) 77	Que é acessível aos devotos 78

लज्जाढ्या

lajjāḍhyā

Que é modesta  
e humilde 79

लयवर्जिता

layavarjitā

Que não está sujeita  
a dissolução 80

हींकाररूपा हींकारनिलया हींपदप्रिया ।

हींकारबीजा हींकारमन्त्रा हींकारलक्षणा ॥ १७

hrīṃkārarūpā hrīṃkāranilayā hrīṃpadapriyā  
hrīṃkārabījā hrīṃkāramantrā hrīṃkāralakṣaṇā

हींकाररूपा

hrīṃkārarūpā

Que é a forma  
do Hrim (Maya) 81

हींकारनिलया

hrīṃkāranilayā

Que reside  
em Hrim (Maya) 82

हींपदप्रिया

hrīṃpadapriyā

Que ama Hrim  
(Maya) 83

हींकारबीजा

hrīṃkārabījā

Cujo bija mantra é Hrim  
(Maya) 84

हींकारमन्त्रा

hrīṃkāramantrā

Cujo mantra é  
Hrim (Maya) 85

हींकारलक्षणा

hrīṃkāralakṣaṇā

Que é definida como  
Hrim (Maya) 86

हींकारजपसुप्रीता हींमती हींविभूषणा ।

हींशीला हींपदाराध्या हींगर्भा हींपदाभिधा ॥ १८

hrīṃkārajapasuprītā hrīṃmatī hrīṃvibhūṣaṇā  
hrīṃśīlā hrīṃpadārādhyā hrīṃgarbhā  
hrīṃpadābhidhā

हींकारजपसुप्रीता

**hrīṃkārajapasuprītā**  
Que ama a recitação  
do mantra Hrim (Maya) 87

हींमती

**hrīṃmatī**  
Que é a essência  
de Hrim (Maya) 88

हींविभूषणा

**hrīṃvibhūṣaṇā**  
Que brilha com  
Hrim (Maya) 89

हींशीला

**hrīṃśīlā**  
Que tem o caractere de  
Hrim (Maya) 90

हींपदाराध्या

**hrīṃpadārādhyā**  
Que é propiciada pela  
sílaba Hrim (Maya) 91

हींगर्भा

**hrīṃgarbhā**  
Que possui Hrim (Maya)  
em suas entranhas 92

हींपदाभिधा

**hrīṃpadābhidhā**  
Que é chamada pela  
sílaba Hrim (Maya) 93

हींकारवाच्या हींकारपूज्या हींकारपीठिका ।

हींकारवेद्या हींकारचिन्त्या हीं हींशरीरिणी ॥ १९

**hrīṃkāravācyā hrīṃkārapūjyā hrīṃkārapīṭhikā**  
**hrīṃkāravedyā hrīṃkāracintyā hrīṃ hrīṃśarīriṇī**

हींकारवाच्या

**hrīṃkāravācyā**  
De quem se fala como  
hrim (Maya) 94

हींकारपूज्या

**hrīṃkārapūjyā**  
Que é adorada como  
hrim (Maya) 95

हींकारपीठिका

**hrīṃkārapīṭhikā**  
Cujo lugar é no  
hrim (Maya) 96

हींकारवेद्या

**hrīṃkāravedyā**  
Que é conhecida  
por hrim (Maya) 97

हींकारचिन्त्या

हीं

**hrīmkāracintyā****hrīm**Que é contemplada  
como hrim (Maya) 98

Que é hrim (Maya) 99

हींशरीरिणी

**hrīmśarīriṇī**

Que é a personificação de hrim (Maya) 100

हकाररूपा हलधृतपूजिता हरिणेक्षणा ।

हरप्रिया हराराध्या हरिब्रह्मेन्द्रवन्दिता ॥ २०

**hakārarūpā haladhṛtpūjitā harīṇekṣaṇā****harapriyā harārādhyā haribrahmendravaditā**

हकाररूपा

हलधृतपूजिता

**hakārarūpā****haladhṛtpūjitā**Que é a forma do  
Há \* 101Que é adorada por aqueles  
com uma aptidão para se  
aperfeiçoar 102

हरिणेक्षणा

हरप्रिया

**harīṇekṣaṇā****harapriyā**Cujos olhos são  
como um afago 103

Que é a amada de S'iva 104

हराराध्या

हरिब्रह्मेन्द्रवन्दिता

**harārādhyā****haribrahmendravaditā**Que é agradada  
por S'iva 105Que é adorada por Visnu,  
Brahma e Indra 106

\* N.E. nome da letra "H"

हयारूढासेवितांघ्रिर्हयमेधसमर्चिता ।

हर्यक्षवाहना हंसवाहना हतदानवा ॥ २१

**hayārūḍhāsevitāṅghrir** hayamedhasamarcitā  
**haryakṣavāhanā** haṃsavāhanā hatadānavā

हयारूढासेवितांघ्रिर्

**hayārūḍhāsevitāṅghrir**  
Que é servida por Ele  
que está montado sobre  
um cavalo 107

हयमेधसमर्चिता

**hayamedhasamarcitā**  
A qual é oferecido o  
sacrifício de cavalo 108

हर्यक्षवाहना

**haryakṣavāhanā**  
Que monta sobre  
um leão 109

हंसवाहना

**haṃsavāhanā**  
Que monta sobre  
um cisne 110

हतदानवा

**hatadānavā**  
Que destrói  
os demônios 111

हत्यादिपापशमनी हरिदश्वदिसेविता ।

हस्तिकुम्भोत्तुङ्गकुचा हस्तिकृत्तिप्रियाङ्गना ॥ २२

**hatyādipāpaśamanī** haridaśvādisevitā  
**hastikumbhottuṅgakucā** hastikṛttipriyāṅganā

हत्यादिपापशमनी

**hatyādipāpaśamanī**  
Que anula os efeitos de  
todos os pecados, mesm  
o assassinato 112

हरिदश्वदिसेविता

**haridaśvādisevitā**  
Que é servida pelo Sol  
e outros seres do céu 113

हस्तिकुम्भोत्तुङ्गकुचा

**hastikumbhottuṅgakucā**  
Cujos elevados seios  
são belos 114

हस्तिकृत्तिप्रियाङ्गना

**hastikṛttipriyāṅganā**  
Quem tem prazer em cobrir  
seu corpo com roupas feitas  
de couro de elefante 115

हरिद्राकुंकुमादिग्धा हर्यश्वाद्यमरार्चिता ।

हरिकेशसखी हादिविद्या हालामदालसा ॥ २३

**haridrākumkumādighdhā haryaśvādyamarārcitā**  
**harikeśasakhī hādividyā hālāmadālasā**

हरिद्राकुंकुमादिग्धा

**haridrākumkumādighdhā**  
Quem é coberta com  
tumeric e açafrao 116

हर्यश्वाद्यमरार्चिता

**haryaśvādyamarārcitā**  
Quem é adorada pelo Sol  
e outros imortais 117

हरिकेशसखी

**harikeśasakhī**  
Quem é amiga de  
(o mantra que começa com  
a letra Ha, o qual foi revelado  
para Lopamudra) 119

हादिविद्या

**hādividyā**  
Que é o conhecimento do Hadi  
mantraVisnu e Krsna 118

हालामदालसा

**hālāmadālasā**  
Que está em êxtase com Ha e La 120

सकाररूपा सर्वज्ञा सर्वेशी सर्वमङ्गला ।

सर्वकर्त्री सर्वभर्त्री सर्वहंत्री सनातना ॥ २४

**sakārarūpā sarvajñā sarveśī sarvamaṅgalā**  
**sarvakartrī sarvabhartrī sarvahantrī sanātanā**

सकाररूपा

**sakārarūpā**Que é a forma  
de SA \* 121

सर्वज्ञा

**sarvajñā**Que é a Conhecedora  
de tudo 122

सर्वेशी

**sarveśī**Que é a Governante  
de tudo 123

सर्वमङ्गला

**sarvamaṅgalā**Que é todo  
bem-estar 124

सर्वकर्त्री

**sarvakartrī**

Que é a Autora de tudo 125

सर्वभर्त्री

**sarvabhartrī**

Que conduz e nutre todos 126

सर्वहर्त्री

**sarvahartrī**

Que destrói tudo 127

सनातना

**sanātanā**

Que é perene 128

\* N.E. nome da letra “S”

सर्वानवद्या सर्वाङ्गसुन्दरी सर्वसाक्षिणी ।

सर्वात्मिका सर्वसौख्यदात्री सर्वविमोहिनी ॥ २७

**sarvānavadyā sarvāṅgasundarī sarvasākṣiṇī****sarvātmikā sarvasaukhyadātrī sarvavimohinī**

सर्वानवद्या

**sarvānavadyā**

Que é sem defeitos 129

सर्वाङ्गसुन्दरी

**sarvāṅgasundarī**

Da qual cada membro é belo 130

सर्वसाक्षिणी

**sarvasākṣiṇī**Que é a Observadora  
de tudo 131

सर्वात्मिका

**sarvātmikā**

Que é a Alma de tudo 132

सर्वसौख्यदात्री

**sarvasaukhyadātrī**Que concede toda  
felicidade 133

सर्वविमोहिनी

**sarvavimohinī**A qual impele tudo para  
dentro da ignorância 134

सर्वाधारा सर्वगता सर्वावगुणवर्जिता ।

सर्वारुणा सर्वमाता सर्वभूषणभूषिता ॥ २६

**sarvādhārā sarvagatā sarvāvaguṇavarjitā****sarvāruṇā sarvamātā sarvabhūṣaṇabhūṣitā**

सर्वाधारा

**sarvādhārā**

Que é o suporte de tudo 135

सर्वगता

**sarvagatā**

Que é a existência de tudo 136

सर्वावगुणवर्जिता

**sarvāvaguṇavarjitā**Dentro da qual todas as  
más qualidades são  
proibidas 137

सर्वारुणा

**sarvāruṇā**Que é vermelha  
com amor 138

सर्वमाता

**sarvamātā**Que é a Mãe  
de tudo 139

सर्वभूषणभूषिता

**sarvabhūṣaṇabhūṣitā**Que é o resplendor de  
todos os brilhos 140

ककारार्था कालहन्त्री कामेशी कामितार्थदा ।

कामसञ्जीवनी कल्या कठिनस्तनमण्डला ॥ २७

**kakārāsthā kālahantrī kāmēśī kāmītārthadā****kāmasañjīvanī kalyā kaṭhinastanaṇḍalā**



ककारार्थ

**kakārārthā**A que é o significado  
do Ka\* 141

कालहन्त्री

**kālahantrī**Que é a destruidora  
do tempo 142

कामेशी

**kāmeśī**Que é a Governante  
do desejo 143

कामितार्थदा

**kāmitārthadā**Que é a doadora dos  
objetos do desejo 144

कामसञ्जीवनी

**kāmasañjīvanī**A que renova a  
vida de amor 145

कल्या

**kalyā**

A que é perfeita 146

कठिनस्तनमण्डला

**kaṭhinastanamandalā**

Que tem seios firmes 147

\* N.E. a letra “K”

करभोरूः कलानाथमुखी कच-जिताम्बुदा ।

कटाक्षस्यन्दिकरुणा कपालिप्राणनायिका ॥ २८

**karabhorūḥ kalānāthamukhī kaca-jitāmbudā****kaṭākṣasyandikaruṇā kapāliprāṇanāyikā**

करभोरूः

**karabhorūḥ**Quetem belas mãos  
e coxas 148

कलानाथमुखी

**kalānāthamukhī**Cuja face é semelhante ao  
Senhor de todas as artes 149

कच-जिताम्बुदा

**kaca jitāmbudā**Cujos cabelos excedem mesmo  
as nuvens mais escuras 150

कटाक्षस्यन्दिकरुणा

**kaṭākṣasyandikaruṇā**Cujo olhar emite o néctar  
da compaixão 151

कपालिप्राणनायिका

**kapāliprāṇanāyikā**

Que é o mestre da vida dEle que traz crânios (S'iva) 152

कारुण्यविग्रहा कान्ता कान्तिधृतजपावलिः ।

कलालापा कम्बुकण्ठी करनिर्जितपल्लवा ॥ २९

**kāruṇyavigrahā kāntā kāntidhūtajapāvaliḥ  
kalālāpā kambukaṅṭhī karanirjitapallavā**

कारुण्यविग्रहा

**kāruṇyavigrahā**Que é a personificação  
da bondade 153

कान्ता

**kāntā**Que tem o brilho da beleza  
aumentado pelo amor 154

कान्तिधृतजपावलिः

**kāntidhūtajapāvaliḥ**Cuja terna beleza se iguala  
a da flor de hibisco 155

कलालापा

**kalālāpā**

Cuja fala é uma maestria 156

कम्बुकण्ठी

**kambukaṅṭhī**Cuja garganta tem linhas  
semelhantes a uma  
concha 157

करनिर्जितपल्लवा

**karanirjitapallavā**Cujas mãos são mais belas  
do que as mais delicadas pétalas 158

कल्पवल्लीसमभुजा कस्तूरीतिलकाञ्चिता ।

हकारार्था हंसगतिर्हाटकाभरणोज्ज्वला ॥ ३०

**kalpavallīsamabhujā kastūrītilakāñcitā**  
**hakārārthā haṃsagatirhāṭakābharaṇojjvalā**

कल्पवल्लीसमभुजा

**kalpavallīsamabhujā**

Cujos braços são como  
a trepadeira da árvore dos  
desejos realizados 159

कस्तूरीतिलकाञ्चिता

**kastūrītilakāñcitā**

Que usa uma tilaka de  
almíscar sobre Sua testa 160

हकारार्था

**hakārārthā**

Que é o significado  
do mantra Há 161

हंसगतिर्

**haṃsagatir**

Que se move com a  
graça de um cisne 162

हाटकाभरणोज्ज्वला

**hāṭakābharaṇojjvalā**

Que brilha com a refulgência do ouro 163

हारहारिकुचाभोगा हाकिनी हल्यवर्जिता ।

हरित्पतिसमाराध्या हठात्कारहतासुरा ॥ ३१

**hārahārikucābhogā hākinī halyavarjitā**  
**haritpatisamārādhyā haṭhātkārahatāsura**

हारहारिकुचाभोगा

**hārahārikucābhogā**

Cujos seios são gozados  
por Visnu e S'iva \* 164

हाकिनी

**hākinī**

Que é a energia da alma universal  
lém do nascimento e da morte 165

हल्यवर्जिता

**halyavarjitā**Que é destituída de  
defeitos 166

हरित्पतिसमाराध्या

**haritpatisamāradhyā**Que é adorada pelo Senhor  
das dez direções 167

हठात्कारहतासुरा

**haṭhātkārahataśura**

Que destrói a dualidade instantaneamente 168

\*N.A.: Do seio direito da Mãe Divina vem a sabedoria e do Seu seio esquerdo vem a devoção. S'iva é considerado como a deidade da sabedoria e Visnu é o Senhor da devoção.

हर्षप्रदा हविर्भोक्त्री हार्दसन्तमसापहा ।

हल्लीसलास्यसन्तुष्टा हंसमन्त्रार्थरूपिणी ॥ ३२

**harṣapradā havirbhoktrī hārdasantamasāpahā****hallīsalāsyasantuṣṭā haṃsamantrārtharūpiṇī**

हर्षप्रदा

**harṣapradā**

Que concede satisfação 169

हविर्भोक्त्री

**havirbhoktrī**Que goza as oferendas de  
sacrifício 170

हार्दसन्तमसापहा

**hārdasantamasāpahā**A que atenua as grandes  
ilusões do coração 171

हल्लीसलास्यसन्तुष्टा

**hallīsalāsyasantuṣṭā**Que fica satisfeita com a  
sagrada arte da dança 172

हंसमन्त्रार्थरूपिणी

**haṃsamantrārtharūpiṇī**Que é a intrínseca natureza do significado  
do mantra Hamsa (so-ham) 173

\*N.A.: Do seio direito da Mãe Divina vem a sabedoria e do Seu seio esquerdo vem a devoção. S'iva é considerado como a deidade da sabedoria e Visnu é o Senhor da devoção.

हानोपादाननिर्मुक्ता हर्षिणी हरिसोदरी ।

हाहाहूहूमुखस्तुत्या हानिवृद्धिविवर्जिता ॥ ३३

**hānopādānanirmuktā harṣiṇī harisodarī**  
**hāhāhūhūmukhastutyā hānivṛddhivivarjitā**

हानोपादाननिर्मुक्ता

**hānopādānanirmuktā**  
Que é livre da atração  
e repulsão 174

हर्षिणी

**harṣiṇī**  
Que é a felicidade 175

हरिसोदरी

**harisodarī**  
Que nasceu do mesmo  
âmago igualmente a Deus 176

हाहाहूहूमुखस्तुत्या

**hāhāhūhūmukhastutyā**  
Que é louvada pelos Gandharvas  
Ha Ha e Hu Hu 177

हानिवृद्धिविवर्जिता

**hānivṛddhivivarjitā**  
Que impede o desenvolvimento negativo 178

हय्यङ्गवीनहृदया हरिकोपारुणांशुका ।

लकारारख्या लतापूज्या लयस्थित्युद्भवेश्वरी ॥ ३४

**hayyaṅgavīnahṛdayā harikopāruṇāṃśukā**  
**lakārākhyā latāpūjyā layasthityudbhavēśvarī**

हय्यङ्गवीनहृदया

**hayyaṅgavīnahṛdayā**  
Cujo coração é um  
barco cheio 179

हरिकोपारुणांशुका

**harikopāruṇāṃśukā**  
Que abraça a ira  
de Deus 180

लकाराख्या

**lakārākhyā**Que é expressada pela  
letra La \* 181

लतापूज्या

**latāpūjyā**Que é acariciada  
através adoração 182

लयस्थित्युद्भवेश्वरी

**layasthityudbhavēśvarī**Que é a Suprema Governante da dissolução,  
manutenção e criação da existência 183

\* N.E. nome da letra “L”

लास्यदर्शनसन्तुष्टा लाभालाभविवर्जिता ।

लंध्येतराज्ञा लावण्यशालिनी लघुसिद्धिदा ॥ ३५

**lāsyadarśanasantuṣṭā lābhālābhavivarjitā****laṁdhyetarājñā lāvaṇyaśālinī laghusiddhidā**

लास्यदर्शनसन्तुष्टा

**lāsyadarśanasantuṣṭā**Que está satisfeita com a  
visão da dança da vida 184

लाभालाभविवर्जिता

**lābhālābhavivarjitā**Que está além de  
ganhos e perdas 185

लंध्येतराज्ञा

**laṁdhyetarājñā**Cujo comando  
é supremo 186

लावण्यशालिनी

**lāvaṇyaśālinī**Que é a manifestação  
de encanto e beleza 187

लघुसिद्धिदा

**laghusiddhidā**

Que é facilmente alcançada 188

लाक्षारससवर्णाभा लक्ष्मणाग्रजपूजिता ।

लभ्येतरा लब्धभक्तिसुलभा लंगलायुधा ॥ ३६

**lākṣārasasavarṇābhā lakṣmaṇāgrajapūjitā**  
**labhyetarā labdhabhaktisulabhā lāṅgalāyudhā**

लाक्षारससवर्णाभा

**lākṣārasasavarṇābhā**  
Cuja cor é brilhante  
como a laca radiante 189

लक्ष्मणाग्रजपूजिता

**lakṣmaṇāgrajapūjitā**  
Que é adorada por aqueles  
que têm boas qualidades 190

लभ्येतरा

**labhyetarā**  
Que é a doadora de Que é  
devoção 191

लब्धभक्तिसुलभा

**labdhabhaktisulabhā**  
alcança por aqueles que  
brilham com devoção 192

लंगलायुधा

**lāṅgalāyudhā**  
Que tem um invencível cutelo 193

लग्नचामरहस्तश्रीशारदापरिवीजिता ।

लज्जापदसमाराध्या लम्पटा लकुलेश्वरी ॥ ३७

**lagnacāmarahastaśrīśāradāparivījitā**  
**lajjāpadasamārādhyā lampṭā lakuleśvarī**

लग्नचामरहस्तश्रीशारदापरिवीजिता

**lagnacāmarahastaśrīśāradāparivījitā**  
Que está sendo abanada por Laksmi e Sarasvati que  
estão segurando uma cauda de yak em suas mãos 194

लज्जापदसमाराध्या

लम्पटा

**lajjāpadasamārādhyā****lampaṭā**

Que está satisfeita com  
aqueles que são  
verdadeiramente humildes 195

Que é o objeto de todos  
os desejos 196

लकुलेश्वरी

**lakuleśvarī**

Que é a suprema dentro do qual tudo é absorvido 197

लब्धमाना लब्धरसा लब्धसम्पत्समुन्नतिः ।

हींकारिणी हींकारादिः हींमध्या हींशिवामणिः ॥ ३८

**labdhamānā labdharasā labdhasampatsamunnatiḥ****hrīṃkāriṇī hrīṃkāradīḥ****hrīṃmadhyā hrīṃśikhāmaṇiḥ**

लब्धमाना

लब्धरसा

**labdhamānā****labdharasā**

Que tem obtido todos  
os conceitos 198

Que tem obtido toda  
essência 199

लब्धसम्पत्समुन्नतिः

हींकारिणी

**labdhasampatsamunnatiḥ****hrīṃkāriṇī**

Que tem obtido riqueza  
abundante 200

Que é expressada pelo  
Hrim (Maya) 201

हींकारादिः

हींमध्या

**hrīṃkāradīḥ****hrīṃmadhyā**

Que é expressada pelo Hrim  
(Maya) e outras palavras 202

Que está no centro do Hrim  
(Maya) 203



हीशिखामणिः

**hrīṃśikhāmaṇiḥ**

Que é a jóia suprema do Hrim (Maya) 204

हीकारकुण्डाग्नि-शिखा हींकारशशिचन्द्रिका ।

हीकारभास्कररुचिः हींकाराम्भोदचञ्चला ॥ ३९

**hrīṃkārakuṇḍāgni-śikhā hrīṃkāraśaśicandrikā**  
**hrīṃkārabhāskararuciḥ hrīṃkāraṃbhodacañcalā**

हीकारकुण्डाग्नि-शिखा

**hrīṃkārakuṇḍāgni-śikhā**

Que é o supremo do fogo  
sacrificial queimando no  
altar de Hrim (Maya) 205

हींकारशशिचन्द्रिका

**hrīṃkāraśaśicandrikā**

Que é o raio refrescante  
da lua de Hrim (Maya) 206

हीकारभास्कररुचिः

**hrīṃkārabhāskararuciḥ**

Que é a luz dos raios  
do sol de Hrim (Maya) 207

हींकाराम्भोदचञ्चला

**hrīṃkāraṃbhodacañcalā**

Que é a inconsistente natureza das  
águas celestiais de Hrim (Maya) 208

हीकारकन्दांकुरिका हींकारैकपरायणा ।

हीकारदीर्घिकाहंसी हींकारोद्यानकेकिनी ॥ ४०

**hrīṃkārakandāṃkurikā hrīṃkāraikaparāyaṇā**  
**hrīṃkāradīrghikāhaṃsī hrīṃkārodyānakekinī**

हीकारकन्दांकुरिका

**hrīṃkārakandāṃkurikā**

Que é o broto novo do  
lótus de Hrim (Maya) 209

हींकारैकपरायणा

**hrīṃkāraikaparāyaṇā**

Que é o final ou último  
refúgio de Hrim (Maya) 210

हींकारदीर्घिकाहंसी

**hrīmkāradīrghikāhamṣī**

Que é o cisne sobre o  
reservatório de  
Hrim (Maya) 211

हींकारोद्यानकेकिनी

**hrīmkārodyānakekinī**

Que é a garça no jardim  
de Hrim (Maya) 212

हींकारारण्यहरिणी हींकारावालवलरी ।

हींकारपञ्जरशुकी हींकाराङ्गणदीपिका ॥ ४१

**hrīmkārāraṇyahariṇī hrīmkārāvālavallārī**  
**hrīmkārapañjaraśukī hrīmkārāṅgaṇadīpikā**

हींकारारण्यहरिणी

**hrīmkārāraṇyahariṇī**

Que é o cervo nas florestas  
de Hrim (Maya) 213

हींकारावालवलरी

**hrīmkārāvālavallārī**

Que é as fibras nas trepadeiras  
de Hrim (Maya) 214

हींकारपञ्जरशुकी

**hrīmkārapañjaraśukī**

Que é o papagaio na gaiola  
de Hrim (Maya) 215

हींकाराङ्गणदीपिका

**hrīmkārāṅgaṇadīpikā**

Que é a luz da passagem  
de Hrim (Maya) 216

हींकारकन्दरासिंही हींकाराम्भोजभृङ्गिका ।

हींकारसुमनोमाध्वी हींकारतरुमञ्जरी ॥ ४२

**hrīmkāarakandarāsīhī hrīmkārāmbhojabhṛṅgikā**  
**hrīmkārasumanomādhvī hrīmkāratarumañjarī**

हींकारकन्दरासिंही

**hrīmkāarakandarāsīhī**

Que é a leoa na caverna  
de Hrim (Maya) 217

हींकाराम्भोजभृङ्गिका

**hrīmkārāmbhojabhṛṅgikā**

Que é a personificação da abelha  
na flor de Hrim (Maya) 218

हींकारसुमनोमाध्वी

**hrīmkārasumanomādhvī**  
Que é o mel da flor  
de Hrim (Maya) 219

हींकारतरुमञ्जरी

**hrīmkāratarumañjarī**  
Que é a flor na árvore  
de Hrim (Maya) 220

सकाराख्या समरसा सकलागमसंस्तुता ।

सर्वविदान्ततात्पर्यभूमिः सदसदाश्रया ॥ ४३

**sakārākhyā samarasā sakalāgamasamstutā**  
**sarvavedāntatātparyabhūmiḥ sadasadāśrayā**

सकाराख्या

**sakārākhyā**  
Que é chamada pela  
letra Sa\* 221

समरसा

**samarasā**  
Que é a essência que  
há igualmente em tudo 222

सकलागमसंस्तुता

**sakalāgamasamstutā**  
Que é enaltecida por toda a  
literatura dos Agamas 223

सर्वविदान्ततात्पर्यभूमिः

**sarvavedāntatātparyabhūmiḥ**  
Que é o significado do “Isto”  
conforme o Vedanta 224

सदसदाश्रया

**sadasadāśrayā**  
Que é o lugar de refúgio da existência e da não existência 225

सकला सच्चिदानन्दा साध्या सद्गतिदायिनी ।

सनकादिमुनिध्येया सदाशिवकुटुम्बिनी ॥ ४४

**sakalā saccidānandā sādhyā sadgatidāyīnī**  
**sanakādimunidhyeyā sadāśivakuṭumbīnī**

सकला

**sakalā**

Que é tudo 226

सच्चिदानन्दा

**saccidānandā**Que é verdadeira existência,  
consciência e bem aventuraça 227

साध्या

**sādhya**Que é alcançada através  
da disciplina espiritual 228

सद्गतिदायिनी

**sadgatidāyinī**Que é a doadora da  
verdadeira existência 229

सनकादिमुनिध्येया

**sanakādimunidhyeyā**Sobre quem Sanaka e  
outros Munis meditam 230

सदाशिवकुटुम्बिनी

**sadāśivakuṭumbinī**Que é a mãe da família  
do eterno S'iva 231

\* N.E. nome da letra “S”

सकलाधिष्ठानरूपा सत्यरूपा समाकृतिः ।

सर्वप्रपञ्चनिर्मात्री समानाधिकवर्जिता ॥ ४५

**sakalādhiṣṭhānarūpā satyarūpā samākṛtiḥ  
sarvaprapañcanirmātrī samānādhikavarjitā**

सकलाधिष्ठानरूपा

**sakalādhiṣṭhānarūpā**Que é a forma da Suprema  
Que é a forma da verdade 233

सत्यरूपा

**satyarūpā**

Governante de tudo 232

समाकृतिः

**samākṛtiḥ**Que executa tudo  
igualmente 234

सर्वप्रपञ्चनिर्मात्री

**sarvaprapañcanirmātrī**A que dá origem a toda  
existência composta pelos  
cinco elementos 235

समानाधिकवर्जिता

**samānādhikavarjitā**

Que não tem outro igual ou superior a Ela 236

सर्वोत्तुङ्गा सङ्गहीना सगुणा सकलेष्टदा ।

ककारिणी काव्यलोला कामेश्वरमनोहरा ॥ ४६

**sarvottuṅgā saṅgahīnā saguṇā sakaleṣṭadā**

**kakāriṇī kāvyalolā kāmeśvaramanoharā**

सर्वोत्तुङ्गा

**sarvottuṅgā**

Que é a mais elevada  
de todos 237

सङ्गहीना

**saṅgahīnā**

Que é sozinha,  
sem outrem 238

सगुणा

**saguṇā**

Que é com qualidades 239

सकलेष्टदा

**sakaleṣṭadā**

Que concede a realização  
de todos os desejos 240

ककारिणी

**kakāriṇī**

Que é expressada  
pela letra Ka 241

काव्यलोला

**kāvyalolā**

Que é expressada por  
poesias inspiradas 242

कामेश्वरमनोहरा

**kāmeśvaramanoharā**

Que rouba a mente do Senhor dos Desejos (S'iva) 243

कामेश्वरप्राणनाडी कामेशोत्सङ्गवासिनी ।

कामेश्वरालिङ्गिताङ्गी कामेश्वरसुखप्रदा ॥ ४७

**kāmeśvaraprāṇanāḍī kāmeśotsaṅgavāsini**

**kāmeśvarāliṅgitāṅgī kāmeśvarasukhapradā**

कामेश्वरप्राणनाडी

कामेशोत्सङ्गवासिनी

**kāmeśvaraprāṇanāḍī****kāmeśotsaṅgavāsini**

Que é a energia da vida do

Que está assentada sobre o

Senhor dos Desejos (S'iva) 244

Senhor do Desejo (S'iva) 245

कामेश्वरालिङ्गिताङ्गी

कामेश्वरसुखप्रदा

**kāmeśvarāliṅgitāṅgī****kāmeśvarasukhapradā**

Cujo corpo está abraçando o

Que concede conforto

corpo do Senhor do Desejo

ou felicidade no Senhor

(S'iva) 246

do Desejo (S'iva) 247

कामेश्वरप्रणयिनी कामेश्वरविलासिनी ।

कामेश्वरतपस्सिद्धिः कामेश्वरमनःप्रिया ॥ ४८

**kāmeśvarapraṇayinī kāmeśvaravilāsini****kāmeśvaratapassiddhiḥ kāmeśvaramanaḥpriyā**

कामेश्वरप्रणयिनी

कामेश्वरविलासिनी

**kāmeśvarapraṇayinī****kāmeśvaravilāsini**

Que é a força da vida do

Que faz manifesto o Senhor

Senhor do Desejos (S'iva) 248

do Desejo (S'iva) 249

कामेश्वरतपस्सिद्धिः

कामेश्वरमनःप्रिया

**kāmeśvaratapassiddhiḥ****kāmeśvaramanaḥpriyā**

Que é a realização de perfeição

Que é a mente amada do

e purificação de disciplina

Senhor do Desejo (S'iva) 251

espiritual do Senhor do

Desejo (S'iva) 250

कामेश्वरप्राणनाथा कामेश्वरविमोहिनी ।

कामेश्वरब्रह्मविद्या कामेश्वरगृहेश्वरी ॥ ४९

**kāmeśvaraprāṇanāthā kāmeśvaravimohinī****kāmeśvarabrahmavidyā kāmeśvaragṛheśvarī**

कामेश्वरप्राणनाथा

**kāmeśvaraprāṇanāthā**

Que é a governante da força da vida do Senhor do Desejo (S'iva) 252

कामेश्वरविमोहिनी

**kāmeśvaravimohinī**

A que impele o Senhor do Desejo (S'iva) para dentro da ignorância da dualidade 253

कामेश्वरब्रह्मविद्या

**kāmeśvarabrahmavidyā**

Que dá o conhecimento da não dualidade ao Senhor do Desejo (S'iva) 254

कामेश्वरगृहेश्वरी

**kāmeśvaragrheśvarī**

Que é a suprema governante da casa do Senhor do Desejo (S'iva) 255

कामेश्वराह्लादकरी कामेश्वरमहेश्वरी ।

कामेश्वरी कामकोटिनिलया कांक्षितार्थदा ॥ ५०

**kāmeśvarāhlādakarī kāmeśvaramaheśvarī**  
**kāmeśvarī kāmakoṭinilayā kāmṅṣitārthadā**

कामेश्वराह्लादकरी

**kāmeśvarāhlādakarī**

Que traz eterno deleite ao Senhor do Desejo (S'iva) 256

कामेश्वरमहेश्वरी

**kāmeśvaramaheśvarī**

Que é a grande suprema governant da casa Senhor do Desejo (S'iva) 257

कामेश्वरी

**kāmeśvarī**

Que é a mulher do Senhor do Desejo (S'iva) 258

कामकोटिनिलया

**kāmakoṭinilayā**

Que é o recipiente de dez milhões de desejos 259

कांक्षितार्थदा

**kāmṅṣitārthadā**

Que concede os objetos de desejo 260

लकारिणी लब्धरूपा लब्धधीर्लब्धवाञ्छिता ।

लब्धपापमनोदूरा लब्धाहङ्कारदुर्गमा ॥ ५१

**lakāriṇī labdharūpā labdhadhīrlabdhavāṃchitā**  
**labdhapāpamanodūrā labdhāhaṅkāradurgamā**

लकारिणी

**lakāriṇī**

Que é expressada pe  
la letra La \* 261

लब्धरूपा

**labdharūpā**

Que é a forma para  
ser obtida 262

\* N.E. nome da letra “L”

लब्धधीर्

**labdhadhīr**

Que tem a mente para  
ser obtida 263

लब्धवाञ्छिता

**labdhavāṃchitā**

Que tem a satisfação  
a ser obtida 264

लब्धपापमनोदूरा

**labdhapāpamanodūrā**

Que é impossível de se  
pelas mentes realizar  
malignas 265

लब्धाहङ्कारदुर्गमा

**labdhāhaṅkāradurgamā**

Que é impossível alcançar por  
aqueles possuídos de egotismo 266

लब्धशक्तिर्लब्धदेहा लब्धैश्वर्यसमुन्नतिः ।

लब्धबुद्धिर्लब्धलीला लब्धयौवनशालिनी ॥ ५२

**labdhaśaktirlabdhadehā labdhaiśvaryasamunnatiḥ**  
**labdhabuddhirlabdhalīlā labdhayauvanaśālīnī**

लब्धशक्तिर्

**labdhaśaktir**

A que obteve toda energia 267

लब्धदेहा

**labdhadehā**

Que tem a essência a ser obtida 268



लब्धैश्वर्यसमुन्नतिः	लब्धबुद्धिर्
<b>labdhaiśvaryasamunnatiḥ</b>	<b>labdhabuddhir</b>
A que obteve abundância das qualidades imperecíveis 269	Que tem o intelecto a ser obtido 270
लब्धलीला	लब्धयौवनशालिनी
<b>labdhālīlā</b>	<b>labdhayauvanaśālinī</b>
Que é o drama divino da existência a ser obtido 271	A que obteve o recipiente da juventude 272

लब्धातिशयसर्वाङ्गसौन्दर्या लब्धविभ्रमा ।

लब्धरागा लब्धपतिर्लब्धनानागमस्थितिः ॥ ५३

**labdhātiśayasarvāṅgasaundaryā labdhavibhramā**  
**labdharāgā labdhapatirlabdhanānāgamasthitiḥ**

लब्धातिशयसर्वाङ्गसौन्दर्या

**labdhātiśayasarvāṅgasaundaryā**

Que tem a realização da suprema beleza em todos os membros de Seu corpo 273

लब्धविभ्रमा

**labdhavibhramā**

Que tem alcançado a ilusão 274

लब्धरागा

**labdharāgā**

Que tem alcançado a meta da necessidade interna de devenir 275

लब्धपतिर्

**labdhapatir**

Que tem alcançado Seu Senhor 276

लब्धनानागमस्थितिः

**labdhanānāgamasthitiḥ**

Que tem alcançado as particularidades de várias escrituras 277

लब्धभोगा लब्धसुखा लब्धहर्षाभिपूजिता ।

हींकारमूर्तिः हींकारसौधशृङ्गकपोतिका ॥ ५४

**labdhabhogā labdhasukhā labdhaharṣābhipūjitā**  
**hrīmkāramūrtiḥ hrīmkārasaudhaśṛṅgakapotikā**

लब्धभोगा

लब्धसुखा

**labdhabhogā**

**labdhasukhā**

Que tem obtido satisfação 278

Que tem alcançada a felicidade 279

लब्धहर्षाभिपूजिता

हींकारमूर्ति

**labdhaharṣābhipūjitā**

**hrīmkāramūrti**

Que tem alcançado o prazer  
que vem com a adoração 280

Que é a imagem de  
Hrim (Maya) 281

हींकारसौधशृङ्गकपोतिका

**hrīmkārasaudhaśṛṅgakapotikā**

Que é a pomba no topo do palácio de Hrim (Maya) 282

हींकारदुग्धाब्धिसुधा हींकारकमलेन्दिरा ।

हींकारमणिदीपाचिः हींकारतरुशारिका ॥ ५५

**hrīmkāradughdhābdhisudhā hrīmkārakamalendirā**  
**hrīmkāramaṇidīpārciḥ hrīmkārataruśārikā**

हींकारदुग्धाब्धिसुधा

हींकारकमलेन्दिरा

**hrīmkāradughdhābdhisudhā**

**hrīmkārakamalendirā**

Que é o puro néctar do oceano  
de leite de Hrim (Maya) 283

Que é Indira, Laksmi, do  
lótus de Hrim (Maya) 284

हींकारमणिदीपार्चिः

हींकारतरुशारिका

**hrīmkāramaṇidīpārciḥ**  
Que é a luz da jóia  
de Hrim (Maya) 285

**hrīmkārataruśārikā**  
Que é o pássaro da árvore  
de Hrim (Maya) 286

हींकारपेटकमणिः हींकारादर्शबिंबिता ।

हींकारकोशासिलता हींकारास्थाननर्तकी ॥ ५६

**hrīmkārapeṭakamaṇiḥ hrīmkārādarśabimbītā**  
**hrīmkārakośāsilatā hrīmkārāsthānanartakī**

हींकारपेटकमणिः

हींकारादर्शबिंबिता ।

**hrīmkārapeṭakamaṇiḥ**  
Que é a jóia na caixa  
de Hrim (Maya) 287

**hrīmkārādarśabimbītā**  
Que é o reflexo dos ideais  
de Hrim (Maya) 288

हींकारकोशासिलता

हींकारास्थाननर्तकी

**hrīmkārakośāsilatā**  
Que tem a longa espada dentro  
da bainha de Hrim (Maya) 289

**hrīmkārāsthānanartakī**  
Que dança sobre o palco  
de Hrim (Maya) 290

हींकारशुक्तिकामुक्तामणिः हींकारबोधिता ।

हींकारमय-सौवर्ण-स्तम्भ-विद्रुमपुत्रिका ॥ ५७

**hrīmkāraśuktikāmuktāmaṇiḥ hrīmkārabodhitā**  
**hrīmkāramaya-sauvarṇa-stambha-vidrumaputrikā**

हींकारशुक्तिकामुक्तामणिः

हींकारबोधिता

**hrīmkāraśuktikā-**  
**muktāmaṇiḥ**  
Que é conhecida por  
Hrim (Maya) 292

**hrīmkārabodhitā**  
Que é conhecida por  
Hrim (Maya) 292

हींकारमय-सौवर्ण-स्तम्भ-विद्रुमपुत्रिका

**hrīmkāramaya-sauvarṇa-stambha-vidrumaputrikā**

Que é a estátua esculpida em coral no pilar de ouro de Hrim  
(Maya) 293

हींकारवेदोपनिषद्हींकाराध्वरदक्षिणा ।

हींकारनन्दनारामनवकल्पकवल्लरी ॥ ५८

**hrīmkāra vedopaniṣaddhrīmkārādhvaradakṣiṇā**  
**hrīmkāranandanārāmanavakalpakavallārī**

हींकारवेदोपनिषद्

**hrīmkāra vedopaniṣad**

Que é os Vedas e os  
Upanishads de Hrim  
(Maya) 294

हींकाराध्वरदक्षिणा

**hrīmkārādhvaradakṣiṇā**

Que é a honrosa dádiva  
acompanhando a adoração  
de Hrim (Maya) 295

हींकारनन्दनारामनवकल्पकवल्लरी

**hrīmkāranandanārāmanavakalpakavallārī**

Que é a satisfação da trepadeira dos desejos realizados no  
jardim de Hrim (Maya) 296

हींकारहिमवद्गङ्गा हींकारार्णवकौस्तुभा ।

हींकारमन्त्रसर्वस्वा हींकारपरसौख्यदा ॥ ५९

**hrīmkāra himavadgaṅgā hrīmkārārṇavakaustubhā**  
**hrīmkāra mantrasarvasvā hrīmkāraparasaukhyadā**

हींकारहिमवद्गङ्गा

**hrīmkāra himavadgaṅgā**

Que é o Ganges que flui dos  
Himalayas de Hrim (Maya) 297

हींकारार्णवकौस्तुभा

**hrīmkārārṇavakaustubhā**

Que é a pedra preciosa de Visnu,  
Kaustubha, no oceano de Hrim  
(Maya) 298

ह्रींकारमन्त्रसर्वस्वा

**hrīṃkāramantrasarvasvā**  
Que é unicamente Ela Mesma  
na totalidade do Mantra Hrim  
(Maya) 299

ह्रींकारपरसौख्यदा

**hrīṃkāraparasaukhyadā**  
Que concede a Suprema Bem  
aventura de Hrim (Maya) 300

ह्रींकारपरसौख्यदा

**hrīṃkāraparasaukhyadā**

Que concede a Suprema Bem aventura de Hrim (Maya)

ह्रींकारपरसौख्यदा ॐ नम इति

**hrīṃkāraparasaukhyadā om nama iti**

Que concede a Suprema Bem aventura de Hrim (Maya)

करन्यासः

karanyāsaḥ

estabelecimento nas mãos

ॐ ऐं अंगुष्ठाभ्यां नमः

**om aiṃ aṅguṣṭhābhyāṃ namaḥ**      polegar/dedo indicador  
Om aim no polegar eu reverencio.

ॐ क्लीं तर्जनीभ्यां स्वाहा

**om klīṃ tarjanībhyāṃ svāhā**      polegar/dedo indicador  
Om klim no dedo indicador, eu sou Um com Deus!

ॐ सौः मध्यमाभ्यां वषट्

**om sauḥ madhyamābhyāṃ vaṣaṭ**      polegar/dedo médio  
Om sauh no dedo médio, Purifica!

ॐ ऐं अनामिकाभ्यां हुं

**om aiṃ anāmikābhyāṃ huṃ**      polegar/dedo anelar  
Om aim no dedo anelar, Corte o Ego!

ॐ क्लीं कनिष्ठिकाभ्यां वौषट्

**om klīṃ kaniṣṭhikābhyāṃ vauṣaṭ**      polegar/dedo mínimo  
Om klim no dedo mínimo, Suprema Pureza!

Role mão sobre mão para frente enquanto recitando karatal kara, e para traz enquanto cantando prsthabhyam, então bata as palmas das mãos quando cantando astraya phat.

ॐ सौः करतल-करपृष्ठाभ्यां अस्त्राय फट् ॥

**om sauh karatal-karapṛṣṭhābhyāṃ astrāya phaṭ**

Om sauh eu reverencio com a arma da virtude.

अङ्गन्यासः

**aṅganyāsaḥ**

estabelecimento no corpo

*Mantendo tattva mudra toque o coração*

ॐ ऐं हृदयाय नमः

**om aiṃ hṛdayāya namaḥ**

*toque o coração*

Om aim no coração eu reverencio.

*Mantendo tattva mudra toque o coração*

ॐ क्लीं शिरसे स्वाहा

**om klīṃ śirase svāhā**

*topo da cabeça*

Om klim no topo da cabeça, eu sou Um com Deus!

Com o polegar estendido, toque atrás da cabeça

*Mantendo tattva mudra atrás da cabeça*

ॐ सौः शिखायै वषट्

**om sauh śikhāyai vaṣaṭ**

*atrás da cabeça*

Om sauh atrás da cabeça, Pureza!

*Mantendo tattva mudra, cruze os braços*

ॐ ऐं कवचाय हुं

**om aiṃ kavacāya huṃ**

*cruze os braços*

Om aim cruzando os braços, Corte o Ego!

*Mantendo tattva mudra, toque os três olho com odedo médio*

ॐ क्लीं नेत्रत्रयाय वौषट्

**om klīm netratrayāya vauṣaṭ** *toque três olhos*

Om klim nos três olhos, Suprema Pureza!

Role mão sobre mão para frente enquanto recitando karatal kara, e para traz enquanto cantando prsthabhyam, então bata as palmas das mãos quando cantando astraya phat.

ॐ सौः करतल-करपृष्ठाभ्यां अस्त्राय फट् ॥

**om sauh karatal-karapṛṣṭhābhyāṃ astrāya phaṭ**

Om sauh eu reverencio com a arma da virtude.

ॐ भूर्भुवः स्वरोमिति दिग्बन्धः

**om bhūrbhuvah svaromiti digbandhaḥ**

Om. A Percepção Grosseira, a Percepção Sutil, Percepção Intuitiva ao infinito, por meio da qual nós ligamos todas as direções.



ध्यानम्

**dhyānam**

Meditação

अति मधुर चाप हस्तामपरिमितामोद बाण सौभाग्याम् ।

अरुणामतिशय करुणामभिनव कुलसुन्दरीं वन्दे ॥

**ati madhura cāpa hastām-  
aparimitāmoda bāṇa saubhāgyām  
aruṇāmatiśaya karuṇām-  
abhinava kulasundarīm vande**

Ela é extremamente encantadora com um arco e flechas em Suas mãos e bela além dos limites. Ela tem esplendor em abundância, compassiva e jovem. Nós enaltecemos a beleza da linhagem (ou a beleza da Excelência).

पञ्चपूजा

**pañcapūjā**

Adoração com cinco elementos

लं पृथिव्यात्मिकायै गन्धं समर्पयामि

**laṃ pṛthivyātmikāyai gandhaṃ samarpayāmi**

laṃ Nós oferecemos aroma à alma da terra

हं आकाशात्मिकायै पुष्पैः पूजयामि

**haṃ ākāśātmikāyai puṣpaiḥ pūjayāmi**

haṃ Nós adoramos a alma do éter com flores

यं वाय्वात्मिकायै धूपमाघ्रापयामि

**yaṃ vāyvātmikāyai dhūpamāghrāpayāmi**

yaṃ Nós oferecemos a fragrância à alma do vento

रं अग्न्यात्मिकायै दीपं दर्शयामि

**raṃ agnyātmikāyai dīpaṃ darśayāmi**

raṃ Nós mostramos a lamparina à alma do fogo

वं अमृतात्मिकायै अमृतं महानैवेद्यं निवेदयामि

**vaṃ amṛtātmikāyai amṛtaṃ mahānaivedyaṃ  
nivedayāmi**

vaṃ Nós oferecemos este grande néctar à alma do néctar

सं सर्वात्मिकायै सर्वोपचार पूजां समर्पयामि

**saṃ sarvātmikāyai sarvopacāra pūjāṃ  
samarpayāmi**

saṃ Entregamos estes cinco elementos de adoração à alma de tudo

क ए ई ल हीं

**ka e ī la hrīṃ**

ह स क ह ल हीं

**ha sa ka ha la hrīṃ**

स क ल हीं

**sa ka la hrīṃ**

**Corpo Causal**

ka	Suprema Causa ou Objetivo, Dissolução, Nirguna
e	Sabedoria, Desejo, Criação, Rajoguna
ī	Corpo Causal, Ação, Preservação, Sattvaguna
la	Manifested existence, Tamoguna
hrīṃ	Maya, o Um olhando para o Um

**Corpo Sutil**

ha	O Divino Eu, Is'vara, Purusa
sa	Aquele, Prakrti
ka	Causa Manifestada, Percepção intuitiva, Céu, Svah
ha	Consciência individual, Jiva, concepção Sutil, Atmosfera, Bhuva
la	Percepção Grosseira, Terra, Bhur
hrīṃ	Maya, o Um olhando os muitos, os muitos olhando o Um

**Corpo Grosseiro**

sa	Tudo
ka	Causa individual, Desejos, Objetivos
la	Manifestações individuais
hrīṃ	Maya, os muitos olhando para os muitos

S'ri Vidya é o conhecimento da Suprema Prosperidade e Respeito: como Deus vê a Si mesmo; como Deus vê o mundo e o mundo vê Deus; e como o mundo vê o mundo; as três formas de Maya; Maya como ilusão, Maya como a essência universal da Natureza, Maya como a Consciência Una em harmonia com si mesma.

ॐ गुह्यातिगुह्यगोप्त्री त्वं गृहाणास्मत्कृतं जपम् ।

सिद्धिर्भवतु मे देवि त्वत्प्रसादान्महेश्वरि ॥

**om guhyātiguhyagoptrī tvam grhāṇāsmatkṛtam japam  
siddhirbhavatu me devi tvatprasādānmaheśvari**

Ó Deusa, Vós sois a Protetora do mais secreto dos segredos místicos. Por favor aceite a recitação que eu vos ofereço, e concedei-me a realização da Perfeição.

उत्तरभागः (फलश्रुतिः)

uttarabhāgaḥ (phalaśrutih)

Epílogo

इत्येवं ते मयाख्यातं देव्या नामशतत्रयम् ।

रहस्यातिरहस्यत्वात् गोपनीयं महामुने ॥ ६०

**ityevaṃ te mayākhyātaṃ devyā nāmaśatatrāyam  
rahasyātirahasyatvāt gopanīyaṃ mahāmune**

60. Assim os trezentos nomes da Deusa Mãe Divina tem sido explicados à você Estes são os mais secretos dos segredos, assim por favor proteja o segredo, Oh Grande Muni.

शिववर्णानि नामानि श्रीदेव्या कथितानि हि ।

शक्त्यक्षराणि नामानि कामेशकथितानि च ॥ ६१

**śivavarṇāni nāmāni śrīdevyā kathitāni hi  
śaktyakṣarāṇi nāmāni kāmeśakathitāni ca**

61. Os nomes das letras do Senhor S'iva e as explicações da Deusa Mãe Divina; os nomes das letras da Suprema Energia e as explicações do Supremo Senhor do Desejo;

उभयाक्षरनामानि ह्युभाभ्यां कथितानि वै ।

तदन्यैर्ग्रथितं स्तोत्रमेतस्य सदृशं किमु ॥ ६२

**ubhayākṣaranāmāni hyubhābhyāṃ kathitāni vai  
tadanyairgrathitaṃ stotrametsya sadṛśaṃ kimu**

62. Os nomes das letras de ambos, e as explicações de ambos; em nenhuma outra canção podem ser achados (percebidos).

नानेन सदृशं स्तोत्रं श्रीदेवीप्रीतिदायकम् ।

लोकत्रयेऽपि कल्याणं सम्भवेन्नात्र संशयः ॥ ६३

**nānena sadṛśaṃ stotraṃ śrīdevīprītidāyakam  
lokatraye-pi kalyāṇaṃ sambhavennātra  
saṃśayaḥ**

63. Tampouco poderia alguma outra canção ser achada (percebida), a qual daria semelhante prazer à Deusa Mãe Divina, nem, sem dúvida, traria tal bem estar aos três mundos.

सूत उवाच

**sūta uvāca**

Suta disse:

इति हयमुखगीतं स्तोत्रराजं निशम्य

प्रगलितकलुषोऽभूच्चित्तपर्याप्तिमेत्य ।

निजगुरुमथ नत्वा कुम्भजन्मा तदुक्तं

पुनरधिक-रहस्यं ज्ञातुमेवं जगाद ॥ ६४

**iti hayamukhagītaṃ stotrarājaṃ niśamya  
pragalitakaluṣo-bhūccittaparyāptimetya  
nijagurumatha natvā kumbhajanmā taduktaṃ  
punaradhika-rahasyaṃ jñātumevaṃ jagāda**

64. Assim da boca de Hayagriva foi ouvido a Principal das Canções, a qual causa a morte das manifestações impuras da consciência. Ele Quem Nasceu de um Cântaro curvou-se ao seu Guru e novamente inquiriu em segredo.

अगस्त्य उवाच

**agastya uvāca**

Agastya disse:

अश्वानन महाभाग रहस्यमपि मे वद ।

शिववर्णानि कान्यत्र शक्तिवर्णानि कानि हि ॥ ६५

**aśvānana mahābhāga rahasyamapi me vada  
śivavarṇāni kānyatra śaktivarṇāni kāni hi**

65. Ó Cabeça de Cavallo, Grande Ser, dizei-me o segredo das letras de S'iva e das letras da Mãe Divina S'akti.

उभयोरपि वर्णानि कानि मे वद देशिक ।

**ubhayorapi varṇāni kāni me vada deśika**

Dizei-me as letras de ambos.

सूत उवाच

**sūta uvāca**

Suta disse:

इति पृष्ठः कुम्भजेन हयग्रीवोऽवदत् पुनः ॥ ६६

**iti pṛṣṭaḥ kumbhajena hayagrīvo-vadat punaḥ**

66. Assim, inquirido por Ele Quem Nasceu de um Cântaro, Hayagriva novamente falou.

हयग्रीव उवाच

**hayagrīva uvāca**

Hayagriva disse:

तव गोप्यं किमस्तीह साक्षादम्बानुशासनात् ।

इदं त्वतिरहस्यं ते वक्ष्यामि शृणु कुम्भज ।

एतद्विज्ञानमात्रेण श्रीविद्या सिद्धिदा भवेत् ॥ ६७

**tava gopyaṃ kimastīha sākṣādambānuśāsanāt  
idaṃ tvatirahasyaṃ te vakṣyāmi śṛṇu kumbhaja  
etadvijñānamātreṇa śrīvidyā siddhidā bhavet**

67. Este está bem escondido e realmente vem da busca da Mãe Divina. Eu falarei este segredo à você. Ouça, ó Você Quem Nasceu de um Cântaro. É exclusivamente este conhecimento que concede a realização de S'ri Vidya, o Conhecimento da Mais Elevada Veneração.

कत्रयं हद्वयं चैव शैवो भागः प्रकीर्तितः ।

शक्त्यक्षराणि शेषाणि ह्रींकार उभयात्मकः ॥ ६८

**katrayaṃ hadvayaṃ caiva**

**śaivo bhāgaḥ prakīrtataḥ**

**śaktyakṣarāṇi śeṣāṇi hrīmkāra ubhayātmakaḥ**

68. Ka vem três tempos, Ha somente dois tempos, que são conhecidos como porção de S'iva. A principal de todas as letras da Energia Infinita, Hrim, é a alma de ambos.

एवं विभागमज्ञात्वा ये विद्याजपशीलिनः ।

न तेषां सिद्धिदा विद्या कल्पकोटिशतैरपि ॥ ६९

**evaṃ vibhāgamajñātvā ye vidyājapaśīlinaḥ**

**na teṣāṃ siddhidā vidyā kalpakotiśatairapi**

69. E não há distinção admitida na essência da recitação deste conhecimento. Tampouco há algum outro conhecimento que conceda a perfeição da realização das dez milhões de idéias (que podem ser contempladas).

चतुर्भिः शिवचक्रैश्च शक्तिचक्रैश्च पञ्चभिः ।

नवचक्रैश्च संसिद्धं श्रीचक्रं शिवयोर्वपुः ॥ ७०

**caturbhiḥ śivacakraiśca śakticakraiśca pañcabhiḥ**

**navacakraiśca saṃsiddhaṃ**

**śrīcakraṃ śivayorvapuḥ**

70. Quatro são os cakras de S'iva, cinco os cakras de S'akti. Destes nove cakras os quais inscrevem toda realização foram dados por S'iva como S'ri Cakra.

त्रिकोणमष्टकोणञ्च दशकोणद्वयं तथा ।

चतुर्दशारं चैतानि शक्तिचक्राणि पञ्च च ॥ ७१

**trikoṇamaṣṭakoṇaṅca daśakoṇadvayaṃ tathā  
caturdaśāraṃ caitāni śakticakrāṇi pañca ca**

71. Três ângulos são seguidos por oito ângulos, depois dez ângulos em dobro; quatorze estão ligados aos cinco cakras de S'akti.

बिन्दुश्चाष्टदलं पद्मं पद्मं षोडशपत्रकम् ।

चतुरश्रञ्च चत्वारि शिवचक्राण्यनुक्रमात् ॥ ७२

**binduścāṣṭadalaṃ padmaṃ padmaṃ  
ṣoḍaśapatrakam**

**caturaśraṅca catvāri śivacakrāṅyanukramāt**

72. Um bindu está (no centro cercado por) oito pétalas de um lótus; dezesseis pétalas do lótus estão ligadas aos quatro cakras de S'iva.

त्रिकोणे बैन्दवं श्लिष्टमष्टारेऽष्टदलाम्बुजम् ।

दशारयोः षोडशारं भूपुरं भुवनाश्रके ॥ ७३

**trikoṇe bairdavaṃ śliṣṭamaṣṭāre-ṣṭadalāmbujam  
daśārayoḥ ṣoḍaśāraṃ bhūpuram bhuvanāśrake**

73. No triângulo está o bindu, de fora o círculo é as oito pétalas de um lótus. Dez raios e em seguida dezesseis (lótus), e as quatro portas que dão abrigo à existência.

शैवानामपि शाक्तानां चक्राणाञ्च परस्परम् ।

अविनाभावसम्बन्धं यो जानाति स चक्रवित् ॥ ७४

**śaivānāmapi śāktānāṃ cakrāṅāṅca parasparam  
avinābhāvasambandham yo jānāti sa cakravit**

74. S'iva e S'akti um no outro mutuamente e reciprocamente. Ligados em união em caráter essencial e inerente, quem entende isto sabe o que é um "Cakra".



त्रिकोणरूपिणी शक्तिर्बिन्दुरूप शिवः स्मृतः ।

अविनाभावसम्बन्धः तस्माद्विन्दु-त्रिकोणयोः ॥ ७५

**trikoṅarūpiṇī śaktirbindurūpa śivaḥ smṛtaḥ  
avinābhāvasambandhaḥ tasmādbindu-trikoṅayoḥ**

75. O triângulo é a forma potencial da Energia, enquanto o bindu é conhecido como a forma de S'iva. Eles estão eternamente unidos em toda a existência, o bindu e o triângulo.

एवं विभागमज्ञात्वा श्रीचक्रं यः समर्चयेत् ।

न तत्फलमवाप्नोति ललिताम्बा न तुष्यति ॥ ७६

**evaṃ vibhāgamajñātvā śrīcakraṃ yaḥ  
samarcayet**

**na tatphalamavāpnoti lalitāmbā na tuṣyati**

76. E quem quer que adore o S'ri Cakra sem conhecimento destas partes, não receberá frutos e a Mãe Jogadora não será satisfeita.

ये च जानन्ति लोकेऽस्मिन् श्रीविद्या चक्रवेदिनः ।

सामान्यवेदिनः सर्वे विशेषज्ञोऽतिदुर्लभः ॥ ७७

**ye ca jānanti loke-smin śrīvidyā cakravedinaḥ  
sāmānyavedinaḥ sarve viśeṣajño-tidurlabhaḥ**

77. E quem no mundo entenda a sabedoria do Cakra do S'ri Vidya, igualmente entende tudo que é especialmente difícil.

स्वयं विद्याविशेषज्ञो विशेषज्ञं समर्चयेत् ।

तस्मै देयं ततो ग्राह्यमशक्तस्तस्य दापयेत् ॥ ७८

**svayaṃ vidyāviśeṣajño viśeṣajñaṃ samarcayet  
tasmai deyaṃ tato grāhyamaśaktastasya dāpayet**

78. A Conhecedora de Seu próprio conhecimento especial oferece este conhecimento especial. Assim ele é concedido sobre aqueles que têm sido aceitos pela Energia Divina.

अन्धन्तमः प्रविशन्ति येऽविद्यां समुपासते ।

इति श्रुतिरपहैता नविद्योपासकान्पुनः ॥ ७९

**andhantamaḥ praviśanti ye-vidyām samupāsate  
iti śrutirapahaitā navidyopāsakānpunaḥ**

79. Aqueles que adoram sem conhecimento oferecem a escuridão de sua ignorância. Assim é dito daqueles que agem incorretamente (sem autoridade ou entendimento); eles não executam adoração com conhecimento.

विद्यानुपासकानेव निन्दत्यारुणिकी श्रुतिः ॥ ८०

**vidyānupāsakāneva nindatyāruṇikī śrutiḥ**

80. É dito que quem adora somente com conhecimento, abstém-se de toda responsabilidade e controvérsia.

अश्रुता सश्रुतासश्च यज्वानो येऽप्ययज्वनः ।

स्वर्यन्तो नापेक्षन्त इन्द्रमग्निञ्च ये विदुः ॥ ८१

**aśrutā saśrutāsaśca yajvāno ye-pyayajvanaḥ  
svaryanto nāpekṣanta indramagniñca ye viduḥ**

81. Inaudivelmente ou audivelmente, em qual modo constante um adorador oferece adoração, seu esforço será considerado por Indra e Agni e outros de entendimento.

सिकता इव संयन्ति रश्मिभिः समुदीरिताः ।

अस्माल्लोकाद्मुष्माञ्चेत्याह चारण्यकश्रुतिः ॥ ८२

**sikatā iva saṁyanti raśmibhiḥ samudīritāḥ  
asmāllokādamuṣmāccetyāha cāraṇyakaśrutiḥ**

82. O erudito será satisfeito ouvindo esta recitação, especialmente aqueles do mundo cujas consciências tem sido cativadas por pensamentos que vagam.

यस्य वा पञ्चमं जन्म यदि वा शङ्करः स्वयम् ।

तेनैव लभ्यते विद्या श्रीमत्पञ्चदशाक्षरी ॥ ८३

**yasya vā pañcamam janma**

**yadi vā śaṅkaraḥ svayam**

**tenaiva labhyate vidyā śrīmat pañcadaśākṣarī**

83. Mesmo se a pessoa esteve se esforçando por cinco nascimentos, e S'iva Ele Mesmo (estava por vir), não há privilégio maior (que você poderia indagar Dele), que o conhecimento das cinco letras.

इति तन्त्रेषु बहुधा विद्याया महिमोच्यते ।

मोक्षैकहेतुविद्या तु श्रीविद्यैव न संशयः ॥ ८४

**iti tantreṣu bahudhā vidyāyā mahimocyate**

**mokṣaikahetuvidyā tu śrīvidyaiva na saṁśayaḥ**

84. De todo o conhecimento que tem sido proposto em abundância na literatura Tântrica, não há conhecimento que conceda liberação como o S'ri Vidya, disto não há dúvida.

न शिल्पादिज्ञानयुक्ते विद्वच्छब्दः प्रयुज्यते ।

मोक्षैकहेतुविद्या सा श्रीविद्यैव न संशयः ॥ ८५

**na śilpādijñānayukte vidvacchabdaḥ prayujyate**

**mokṣaikahetuvidyā sā śrīvidyaiva na saṁśayaḥ**

85. De todos os ornamentos de sabedoria, de todas as palavras de conhecimento elucidado, não há conhecimento que conceda liberação como o S'ri Vidya, disto não há dúvida.

तस्माद्विद्याविदेवात्र विद्वान्विद्वानितीर्यते ।

स्वयं विद्याविदे दद्यात् ख्यापयेत्तद्गुणान्सुधीः ॥ ८६

**tasmādvidyāvidevātra vidvānvidvānitīryate**

**svayaṁ vidyāvide dadyāt**

**khyāpayettadguṇānsudhīḥ**

86. Portanto, este conhecimento deve ser dado para os amantes do conhecimento cruzando as praias do conhecimento. O conhecedor deve ele mesmo dar conhecimento, que é declarado ser a qualidade de uma existência espiritual

स्वयं विद्याविशेषज्ञो विद्यामाहात्म्यवेद्यपि ।

विद्याविदं नार्चयेच्चेत्को वा तं पूजयेज्जनः ।

प्रसङ्गादेतदुक्तं ते प्रकृतं शृणु कुम्भज ॥ ८७

**svayaṃ vidyāviśeṣajño vidyāmāhātmyavedyapi  
vidyāvidaṃ nārcayecchetko vā taṃ pūjayejjanaḥ  
prasaṅgādetaduktaṃ te prakṛtaṃ śṛṇu kumbhaja**

87. O conhecedor do conhecimento especial, ele mesmo, deve conhecer a grandeza deste conhecimento e consciência unida na natureza verdadeira. Ouça, ó Você Que Nasceu de Um Cântaro.

यः कीर्तयेत्सकृद्भक्त्या दिव्यं नामशतत्रयम् ।

तस्य पुण्यफलं वक्ष्ये विस्तरेण घटोद्भव ॥ ८८

**yaḥ kīrtayetsakṛdbhaktiā**

**divyaṃ nāmaśatatrāyam**

**tasya puṇyaphalaṃ vakṣye vistareṇa ghaṭodbhava**

88. Eles têm alcançado fama por recitar os trezentos nomes com devoção. Eles têm obtido frutos meritórios, ó Você que Nasceu de Um Cântaro.

रहस्यनामसाहस्रपाठे यत्फलमीरितम् ।

तत्फलं कोटिगुणितमेकनामजपाद्भवेत् ॥ ८९

**rahasyanāmasāhasrapāṭhe yatphalamīritam**

**tatphalaṃ koṭiguṇitamekanāmajapādbhavet**

89. O segredo é que aqueles que recitam os mil nomes obtêm grandes frutos. Mas aqueles que continuamente recitam um nome, obtêm dez milhões de vezes este fruto.

कामेश्वरीकामेशाभ्यां कृतं नामशतत्रयम् ।

नान्येन तुलयेदेतत् स्तोत्रेणान्यकृतेन च ॥ ९०

**kāmeśvarīkāmeśābhyāṃ kṛtaṃ nāmaśatatrāyam  
nānyena tulayedetat stotreṇānyakṛtena ca**

90. A Divina Mãe de Todo Desejo e o Supremo Senhor de Todo Desejo realizam os trezentos nomes. Nenhuma outra canção que pode ser executada é comparável à esta.

श्रियः परम्परा यस्य भाविनी तूत्तरोत्तरम् ।

तेनैव लभ्यते नाम्नां त्रिशती सर्वकामदा ॥ ९१

**śriyaḥ paramparā yasya bhāvinī tūttarottaram  
tenaiva labhyate nāmnāṃ triśatī sarvakāmadā**

91. A Respeitada Deusa, Ela quem personifica toda Existência, e Sua completa linhagem de descendentes, todos se esforçam para alcançar estes trezentos nomes que concedem todos os desejos.

अस्या नाम्नां त्रिशत्यास्तु महिमा केन वर्णयेत् ।

या स्वयं शिवयोर्वक्त्र-पद्माभ्यां परिनिःसृता ॥ ९२

**asyā nāmnāṃ triśatyāstu mahimā kena varṇayet  
yā svayaṃ śivayorvaktra-  
padmābhyāṃ pariniḥṣṛtā**

92. Esta é a descrição da grandeza destes trezentos nomes. Quem tenta servir os pés de lótus de S'iva deve recordá-la

नित्यं षोडशसंख्याकान् विप्रानादौ तु भोजयेत् ।

अभ्यक्तान्धयैलेन स्नातानुष्णेन वारिणा ॥ ९३

**nityaṃ ṣoḍaśasaṃkhyākān viprānādaū tu bhojayet  
abhyaktāṅghayailena snātānuṣṇena vāriṇā**

93. Regularmente alimente dezesseis Brahmins, e ofereça incenso e banho e outros objetos de valor;

अभ्यर्च्यवस्त्रगन्धाद्यै कामेश्वर्यादिनामभिः ।

अपूपैः शर्कराज्यैश्च फलैः पुष्पैः सुगन्धिभिः ॥ ९४

**abhyarcyavastragandhādyai**

**kāmeśvaryādināmabhiḥ**

**apūpaiḥ śarkarājyaiśca**

**phalaiḥ puṣpaiḥ sugandhibhiḥ**

94. roupas, perfumes, etc; os vários nomes da Suprema Deusa de

Todos os Desejos; bolos, doces, frutas, fragrância do aroma de flores;

विद्याविदो विशेषेण भोजयेत् षोडश द्विजान् ।

एवं नित्यं बलिं कुर्यादादौ ब्राह्मणभोजने ॥ ९५

**vidyāvīdo viśeṣeṇa bhojayet ṣoḍaśa dvijān**

**evaṃ nityaṃ baliṃ kuryā**

**dādau brāhmaṇa bhojane**

95. conceda conhecimento especial e alimente dezesseis duas vezes

nascidos, regularmente ofereça sacrificio e alimente o erudito.

पश्चात्त्रिशत्या नाम्नां तु ब्राह्मणान् क्रमशोऽर्चयेत् ।

तैलाभ्यङ्गादिकं दद्याद्विभवे सति शक्तिः ॥ ९६

**paścāత్triśatyā nāmnāṃ tu**

**brāhmaṇān kramaśo-rcayet**

**tailābhyāṅgādikaṃ dadyādvibhave sati śaktiḥ**

96. Depois disso ofereça aos Brahmins os trezentos nomes conforme a

ordem de adoração. Ungir os duas vezes nascidos com óleo, etc, assim eles (refletem) a energia da Paz.

शुक्लप्रतिपदारभ्य पौर्णमास्यवधि क्रमात् ।

दिवसे दिवसे विप्रा भोज्या विंशतिसंख्यया ॥ ९७

**śuklapratipadārabhya paurṇamāsyavadhi kramāt**

**divase divase viprā bhojyā viṃśatisaṃkhyayā**

97. Começando no primeiro dia da quinzena brilhante e conforme a ordem de adoração até a Lua Cheia, cada dia alimente (no mínimo) vinte dos duas vezes nascidos.

दशभिः पञ्चभिर्वाऽपि त्रिभिरेकेन वा दिनैः ।

त्रिंशत्षष्टिशतं विप्राः सम्भोज्यास्त्रिशतं क्रमात् ॥ ९८

**daśabhiḥ pañcabhīrvā-pi tribhirekena vā dinaiḥ  
triṁśatṣaṣṭiśśataṁ viprāḥ sambojyāstriśataṁ  
kramāt**

98. Por dez , por cinco, por três ou mesmo um dia, trezentos e sessenta, ou por cem, os duas vezes nascido devem ser alimentados de acordo com o método desses trezentos nomes.

एवं यः कुरुते भक्त्या जन्ममध्ये सकृन्नरः ।

तस्यैव सफलं जन्म मुक्तिः तस्य करे स्थिता ॥ ९९

**evaṁ yaḥ kurute bhaktyā  
janmamadhye sakṛnnaraḥ  
tasyaiva saphalaṁ janma muktiḥ tasya kare sthitā**

99. E quem executar com perfeição durante sua vida, ele ou ela, para eles será dado o fruto do nascimento, eles irão residir na liberação.

रहस्यनामसाहस्रैरर्चनेऽप्येवमेव हि ।

आदौ नित्यबलिं कुर्यात् पश्चात् ब्राह्मणभोजनम् ॥ १००

**rahasyanāmasāhasrairarcane-pyevameva hi  
ādau nityabaliṁ kuryāt  
paścāt brāhmaṇa bhojanam**

100. O segredo do oferecimento de mil nomes tem também sido explicado. Sempre faça o oferecimento com respeito, e depois disso alimente os Brahmins.

रहस्यनामसाहस्रमहिमा यो मयोदितः ।

स शीकराणुरत्रैकनाम्नो महिमवारिधेः ॥ १०१

**rahasyanāmasāhasramahimā yo mayoditaḥ  
sa śīkarāṇuratraikanāmo mahimavāridheḥ**

101. Aqueles que Me oferecem o segredo da grandeza dos mil nomes, eles são uma luz brilhante na escuridão da noite, tal é a glória desses nomes.

वाग्देवीरचिते नामसाहस्रे यद्यदीरितम् ।

तत्फलं कोटिगुणितं नाम्नोऽप्येकस्य कीर्तनात् ॥ १०२

**vāgdevīracite nāmasāhasre yadyadīritam  
tatphalaṃ koṭiguṇitaṃ nāmo-apyekasya kīrtanāt**

102. Estes mil nomes brilham na consciência da Deusa de todas as Vibrações. Os frutos conduzem a dez milhões de qualidades as quais nem mesmo podem ser cantadas.

एतदन्यैर्जपैः स्तोत्रैरर्चनैर्यत्फलं भवेत् ।

तत्फलं कोटिगुणितं भवेन्नामशतत्रयात् ॥ १०३

**etadanyairjapaiḥ stotrairarcanaairyatphalaṃ bhavet  
tatphalaṃ koṭiguṇitaṃ bhavennāmaśatatrayaāt**

103. Qualquer fruto pode ser derivado da oferenda e canções e contínuas recitações de outros mantras, este fruto será multiplicado por dez milhões de qualidades para aqueles (quem adoram com) estes trezentos nomes.

रहस्यनामसाहस्रकोट्यावृत्त्यास्तु यत्फलम् ।

तद्भवेत्कोटिगुणितं नामत्रिशतकीर्तनात् ॥ १०४

**rahasyanāmasāhasrakōṭyāvṛtṭyāstu yatphalam  
tadbhavetkoṭiguṇitaṃ nāmatriśatakīrtanāt**

104. O fruto do segredo dos mil nomes traz dez milhões de qualidades imutáveis. Quem canta esses trezentos nomes recebe dez milhões de



vezes estas qualidades.

वाग्देवीरचिते स्तोत्रे तादृशो महिमा यदि ।

साक्षात् कामेशकामेशीकृतेऽस्मिन्गृह्यतामिति ॥ १०५

**vāgdevīracite stotre tādṛśo mahimā yadi**

**sākṣāt kāmeśakāmeśīkṛte-smingrhyatāmiti**

105. Se alguém percebe a grandeza desta canção que vem da consciência da Deusa de todas as Vibrações, em verdade o Supremo Senhor de todos Desejos e a Suprema Deusa de todos Desejos aceitam esta oferenda.

सकृत्सङ्कीर्तनादेव नाम्नामस्मिन् शतत्रये ।

भवेच्चित्तस्य पर्याप्तिर्न्यूनमन्यानपेक्षिणी ॥ १०६

**sakṛtsaṅkīrtanādeva nāmnāmasmin śatatraye**

**bhavecittasya paryāptirnyūnamanyānapekṣiṇī**

106. Quem canta somente estes diferentes trezentos nomes vive na consciência de existência despojado de (excluindo) toda deficiência ou expectativa.

न ज्ञातव्यमितस्त्वन्यन्नजप्तव्यं च कुम्भज ।

यद्यत्साध्यतमं कार्यं तत्तदर्थमिदं जपेत् ।

तत्तत्सिद्धिमवाप्नोति पश्चात्कार्यं परीक्षयेत् ॥ १०७

**najñātavyamitastvanyannajaptavyaṃ ca kumbhaja**

**yadyatsādhyatamaṃ kāryaṃ**

**tattadarthamidam japet**

**tattatsiddhimavāpnoti paścātkāryaṃ parīkṣayet**

107. Desta sabedoria e por amor por este mundo, execute contínua recitação, ó Você que Nasceu de um Cântaro. Recorde qualquer consequência que você deseja produzir de sua disciplina, e para este propósito recite. Este objetivo será alcançado, depois que as consequências possam ser examinadas.

ये ये प्रयोगास्तन्त्रेषु तैस्तैर्यत् साध्यते फलम् ।

तत्सर्वं सिध्यति क्षिप्रं नामत्रिशतकीर्तनात् ॥ १०८

**ye ye prayogāstantreṣu**

**taistairyat sādhyate phalam**

**tatsarvaṃ sidhyati kṣipraṃ nāmatriśatakīrtanāt**

108. Qualquer disciplina para produzir um efeito específico está descrita nos Tantras, todas estas podem ser completas com a recitação destes trezentos nomes

आयुष्करं पुष्टिकरं पुत्रदं वश्यकारकम् ।

विद्याप्रदं कीर्तिकरं सुकवित्वप्रदायकम् ॥ १०९

**āyuṣkaraṃ puṣṭikaraṃ putradaṃ vaśyakāraṃ**

**vidyāpradaṃ kīrtikaraṃ sukavitvapradaḥ**

109. Ganhe vida, ganhe desenvolvimento, consiga crianças ou o poder de controle. Dê sabedoria, ganhe fama, ou torne-se conhecido como um excelente poeta ou um vidente da verdade divina.

सर्वसम्पत्प्रदं सर्वभोगदं सर्वसौख्यदम् ।

सर्वाभीष्टप्रदं चैव देव्यानामशतत्रयम् ॥ ११०

**sarvasampatpradaṃ sarva**

**bhogadaṃ sarvasaukhyadaṃ**

**sarvābhīṣṭapradaṃ caiva devyānāmaśatatrayaṃ**

110. Ganhe toda riqueza, todo prazer, toda beleza ou conforto. Ganhe todos os desejos através destes trezentos nome da Deusa.

एतज्जपपरो भूयान्नान्यदिच्छेत्कदाचन ॥ १११

**etajjapaparo bhūyānnānyadicchetkadācana**

111. Sem dúvida, não há japa superior que satisfará todos desejos.

एतत्कीर्तनसन्तुष्टा श्रीदेवी ललिताम्बिका ।

भक्तस्य यद्यदिष्टं स्यात् तत्तत् पूर्यते ध्रुवम् ॥ ११२

**etatkīrtanasantuṣṭā śrīdevī lalitāmbikā  
bhaktasya yadyadiṣṭam syāt  
tattat pūrayate dhruvam**

112. Esta recitação faz a Respeitada Deusa, a Mãe Jogadora, satisfeita. Quando executado com verdadeira devoção, qualquer que seja o desejo torna-se realizado eternamente.

तस्मात्कुम्भोद्भवमुने कीर्तय त्वमिदं सदा ।

नापरं किञ्चिदपि ते बोद्धव्यं नावशिष्यते ॥ ११३

**tasmātkumbhodbhavamune  
kīrtaya tvamidaṃ sadā**

**nāparaṃ kiñcidapi te boddhavyaṃ nāvaśiṣyate**

113. Portanto, ó Muni, ó Você quem Nasceu de um Cântaro, sempre recite isto. Não existe nada superior a este, nem alguma coisa para você saber.

इति ते कथितं स्तोत्रं ललिताप्रीतिदायकम् ।

नाविद्यावेदिने ब्रूयान्नाभक्ताय कदाचन ॥ ११४

**iti te kathitaṃ stotraṃ lalitāprītidāyakam  
nāvidyāvedine brūyānnābhaktāya kadācana**

114. Esta é a história da canção que dá prazer à Mãe Jogadora. O ignorante não a aprenderá nem o destituído de devoção a praticará.

न शठाय न दुष्टाय नाविश्वासाय कर्हिचित् ।

यो ब्रूयात्त्रिशतीं नाम्नां तस्यानर्थो महान्भवेत् ॥ ११५

**na śaṭhāya na duṣṭāya nāviśvāsāya karhicit  
yo brūyāttriśatīṃ nāmnāṃ  
tasyānartho mahānbhavet**

115. Quem falar estes trezentos nomes à um tolo , à uma pessoa má, ou alguém sem fé, sofrerá grandes perdas.

इत्याज्ञा शाङ्करी प्रोक्ता तस्माद्गोप्यमिदं त्वया ।

ललिताप्रेरितेनैव मयोक्तं स्तोत्रमुत्तमम् ॥ ११६

**ityājñā śāṅkarī proktā tasmādgopyamidam tvayā  
lalitāpreritenaiva mayoktam stotramuttamam**

116. Esta é a ordem proclamada pela Causa de Paz (feminina). Portanto, mantenha este segredo. Pela inspiração da Mãe Jogadora esta canção tem sido revelada.

रहस्यनामसाहस्रादपि गोप्यमिदं मुने ।

एवमुक्त्वा हयग्रीवः कुम्भजं तापसोत्तमम् ॥ ११७

**rahasyanāmasāhasrādapi gopyamidam mune  
evamuktavā hayagrīvaḥ kumbhajaṁ tāpasottamam**

117. Ó Muni, Hayagriva revelou este segredo tanto quanto secreto mil nomes para o excelente entre os vários executores de tapasya, Ele Que Nasceu de Um Cântaro.

स्तोत्रेणानेन ललितां स्तुत्वा त्रिपुरसुन्दरीम् ।

आनन्दलहरीमग्नमानसः समवर्तत ॥ ११८

**stotreṇānena lalitāṁ stutvā tripurasundarīm  
ānandalaharīmagnamānasaḥ samavartata**

118. Cante esta canção para a Mãe Jogadora, a Bela das Três Cidades. Traga de volta à sua mente as ondas de Sua Divina Bem aventurança.

इति श्रीब्रह्माण्डपुराणे उत्तरखण्डे हयग्रीवागस्त्यसंवादे  
 ललितोपाख्याने स्तोत्रखण्डे  
 ललिताम्बानामत्रिशतीस्तोत्रम् संपूर्णम्

**iti śrībrahmāṇḍapurāṇe uttarakhaṇḍe  
 hayagrīvāgastyasaṁvāde  
 lalitopākhyāne stotrakhaṇḍe  
 lalitāmbānāmatriśatīstotram saṁpūrṇam**

119. Assim termina a última seção do Respeitado Brahmanda Purana em que Hayagriva fala para Agastya a narração da Mãe Jogadora e a parte de Sua canção conhecida como os Trezentos Nomes da Mãe Jogadora.